

INFORME SOBRE LA EXPERIENCIA DEL PAC II CON EL SISTEMA DE  
CAPACITACION "PACHAMAMAN URUPA" EN LOS ASPECTOS DE GENERO  
(Borrador)

Luella van Turnhout

Patacamaya, 13 de octubre 1994

## 1. INTRODUCCION

Este informe esta basado en datos obtenidos mediante dos investigaciones de campo. La primera investigación se efectuaba de julio 1993 al junio de 1994 en las dos comunidades Cayaca y Colchani de la provincia Aroma, Dept. La Paz. Las metodologías utilizadas son la observación participativa y las intrevistas informales no estructuradas. La segunda se realizaba en agosto de 1994, haciendo intrevistas semi-estructuradas con mujeres de diferentes comunidades de las tres provincias Aroma, Villarroel y Pacajes del departamento de La Paz.

El fin de ambas investigaciones era evaluar la experiencia del sistema de capacitación "Pachamaman Urupa" en los aspectos de género. El "Pachamaman Urupa" (el dia de la Madre Tierra) es un sistema de capacitación en el manejo de recursos naturales, de campesino a campesino, empleado por el Programa de Autodesarrollo Campesino II (PAC II) en tres provincias del departamento La Paz, Bolivia (Aroma, Villarroel<sup>1</sup> y Pacajes).

Las tres provincias se ubican en el altiplano central, con las características climatológicas típicas de esta zona; a saber una precipitación baja, sequias y heladas, pero con varios sub-climas dependiente de los sub-pisos ecologicos respectivamente. Gran parte de la población de las tres provincias esta organizado en comunidades originarias y ex-haciendas, con una organización social, política y administrativa de campesinos. En las tres provincias la propiedad de la tierra esta casi el cien por ciento en las manos de los comunarios.

La producción agropecuaria es en su mayor parte para el autoconsumo: la producción de cultivos se dirige a la papa y la cebada como forraje, y la ganadería a ovinos para 'ahorro en vivo', y bovinos para fuerza de trabajo. Los ganados son criollos, con muy baja producción de lana, carne, y leche; fijase bien, la baja producción no es solamente consecuencia de la rasa, pero tambien de la mala alimentación, sobre todo en la epoca seca. En general solamente una quinta parte o menos es para la venta, dependiente de la zona. Una excepción forma la pampa atras Patacamaya, un pueblo a lado de la carratera Panamerica en el nor-oeste de la área de trabajo, donde la producción de unas 24 comunidades por casi cien por ciento esta dirigido al mercado. Ellos producen leche para Leche PIL, tienen sus vacas mejoradas, con un promedio de 10 litros por dia por vaca, y éxitos de 16 litros por dia. Sin embargo, es la unica excepción a esta escala.

---

<sup>1</sup> En la provincia Villarroel la gente han decidido usar otro nombre en vez de "Pachamaman Urupa"; o sea el "Machaq Sartawi" (de nuevo levantarse).

## 2. EL ROL DE LA MUJER EN EL MANEJO DE LOS RECURSOS BASICOS

### 2.1 El trabajo diario de la mujer

En la población rural andina ambos sexos tienen sus especializaciones complementarias en la subsistencia de la familia, como familia y unidad productiva agropecuaria. Las mujeres tienen la responsabilidad por el ganado, el pastoreo, la selección de semillas, el abastecimiento de leña, el desyerbar y traer agua. Los hombres son responsables para la preparación de las chacras y el riego<sup>2</sup>. En sus posiciones de jefes de la familia, ellos generalmente dominan la esfera pública: la organización política y el contacto con organizaciones e instancias oficiales.

Aunque la ausencia en la esfera pública hace parecer que la mujer no tiene voz ni voto, eso no es verdad. Mayormente la mujer administra la plata, las existencias, y el 'ahorro en vivo': el ganado. Más que eso, muchos asuntos discutidos en las reuniones son deliberados en la casa con las mujeres, antes de llegar a decisiones en la asamblea.

Generalmente el trabajo de la mujer cambia parcialmente con los diferentes etapas de la vida; el trabajo cotidiano como mujer recién casada es diferente como madre con hijos pequeños, o como madre con hijos adultos. Aun así para casi todas las mujeres en el altiplano su ocupación más importante es el manejo del ganado:

"Los ganados, . . . con eso siempre estamos las señoras. (Felipa Aquilar)", "Más nos toca a nosotros, las señoras, porque nosotros cuidamos los ganados, vemos donde vamos a pastorear, donde estamos, y mañana como estará. (Aida Mamani de Quispe)", "Eso nos interesa, pues, en el campo eso no más siempre hacen las mujeres. Los ganados no más manejamos. (Augustina Salvador de Sarate)", "Pero las madres tienen importancia para los ganados. Nosotros, la mujer siempre es. (Aurelia Mamani)", "Los ganados, siempre los ganados. Como nosotros siempre salimos a pastorear con los ganados. (Felomenia Guarachi)".

Sin embargo, la importancia que la mujer da al manejo del ganado no iguala a la cantidad de tiempo que ella diariamente gasta en el trabajo. Aunque ellas tienen la responsabilidad por el cuidado, por parte no lo ejecutan. Muchas veces indican a los hijos o hermanos menores donde pastorear, y ellos llevan los ganados al campo.

Algunas labores, como por ejemplo la selección de semillas y

---

<sup>2</sup> aunque los roles son flexibles cuando necesario y difieren de comunidad a comunidad.

la elaboración de la cosecha, ella solamente tiene que hacer en ciertas temporadas agrícolas. Otros trabajos que ocupan su tiempo durante todo el año, son las labores de casa, el abastecimiento de leña y el traer de agua.

A pesar de todo el trabajo que ellas hacen en la casa, muchas mujeres andinas se clasifican en primer lugar como 'campesina' y no 'ama de casa'. Por eso es un orgullo mejorarse en sus trabajos diarios en el campo, como cualquier profesional.

En diferentes estudios, investigando la parte de la mujer andina en la agricultura, se concluyeron una baja participación. Eso se debe por gran parte a un malentendido entre los investigadores y las mujeres. Preguntando a una mujer campesina andina "¿Que has hecho hoy día?", ella muchas veces te contesta algo como "Aquí no más, en la casa estaba." Pero eso no refiere a su presencia continua en la vivienda, pero a una diferencia en percepción de esferas. Ella incluye la esfera de las aynocas en la esfera de la casa, entonces contesta "Estaba no más aquí, en la casa", cuando ha salido a labrar las chacras o pastorear los ganados. Recién cuando uno sale fuera del territorio de la comunidad, lo toma como "salir de la casa".

## **2.2 Un aumento en el trabajo**

En las últimas décadas mucha gente sale de las comunidades de altura a buscar trabajo, por falta de un ingreso estable en el campo. Ellos migran a las ciudades, o al trópico. Aunque mantienen el contacto con su pueblo de origen, normalmente regresan por muy poco tiempo a las comunidades. La gente que salen son mayormente los jóvenes de ambos sexos y los hombres casados, dejando las mujeres, hijos, y los ancianos con la responsabilidad por los trabajos agropecuarios. Por eso la composición de la población ha cambiado completamente. Diferentes estudios de la zona alta de Perú y Bolivia han mostrado que más que setenta y cinco por ciento de la población en el campo consiste en mujeres (Andreas 1985: 61; Bronstein 1982: 37; Harman 1984: 5; Radcliffe 1986, 1990).

En las dos investigaciones he encontrado pocos datos sobre la migración, pero, fijese bien, eso no quiere decir que generalmente la gente de las tres provincias no migran. Los datos por diferentes razones no tienen validez general: en primer lugar varias de las mujeres entrevistadas constituyen excepciones; son familiares del qholliri o kamana, y ellos por supuesto tienen que quedarse en su comunidad. En segundo lugar, la gente en Cayaca tienen terrenos en las cabezeras de valle, y pueden disponer mucha agua para riego, con que cultivan cebollas. Eso les da un ingreso significativo y estable, y por eso es una de las pocas comunidades en los alrededores donde la población no migra. Varias comunidades en la área de trabajo han obtenido el apodo "warmimarca" (pueblo de mujeres), porque un ochenta por ciento de su población consiste

en mujeres. Por falta de datos exactos, no entraré más en eso.

Las mujeres se hacen cargo de gran parte del trabajo cotidiano de los hombres, necesario para la existencia de la familia; o sea la preparación del terreno, el riego, trabajos comunales etcétera, causando un aumento en el trabajo de las mujeres: "Nosotros hacemos (los trabajos comunales), igual que hombres trabajamos (Clementa Mamani)". "En los trabajos comunales más que los hombres hemos trabajado (Aurelia Mamani)". Fijese bien, aunque las mujeres asumen el trabajo de los hombres cuando migran, aún no asisten a las reuniones comunales. Muchas veces parientes masculinos se encargan de esta responsabilidad.

### **2.3 La percepción de la degradación de los recursos naturales**

Por el deterioro del medio ambiente el trabajo en el campo cada vez se vuelve más difícil. Los principales problemas que perciben las mujeres son ligados al pastoreo y abastecimiento de leña. Ellas indican que hay menos pastos y tholas que antes, cuando eran niñas.

En el altiplano la leña principalmente se constituye de la thola. Últimamente en gran parte no llegan a su óptima altura, porque su raíz es lo que mejor arde, entonces la gente los sacan enteras una vez un poco más grande que los demás. Encima casi todo los pastizales están degradados por el sobre-pastoreo. Por la escasez de pastos palatables las ovejas comen las partes verdes de la thola, así también perjudicando la semillación. La caylla, un arbusto espinoso y un buen indicador de la sucesión regresiva de la vegetación, se ha vuelto la especie dominante. Por falta de tholas últimamente constituye la mayor parte de la leña. Arde bien, pero se gasta rápido, entonces por día uno consume casi el doble de la thola, depredando más rápidamente las praderas. La creciente escasez de leña causa que la mujer y sus hijos pierden en promedio en la semana más que un jornal y medio buscando leña.

La mayoría de las praderas nativas está sobre-pastoreada y tiene como consecuencia una población vegetal muy pobre. Por la escasez de pastos las mujeres o sus hijos tienen que cubrir más terreno con sus ganados para poder encontrar suficiente pasto, entonces ir más lejos. Además varias mujeres mencionan las cárcavas que cruzan sus territorios. Esas perjudican el paso con los ganados, y les obligan dar vueltas grandes. "Más pastos había, y ahora tenemos que ir por lejos, por otros lados. Antes se pasaba no más. Ahora el agua se ha llevado (Doña de Apaza)".

Por la falta de buenos pastos el control del hato se ha vuelto más difícil, porque los animales escapan en busca de mejores pastos. Sobre todo los hijos pequeños ya no pueden controlar bien el hato. Otra persona más experimentada tiene que asumir el trabajo.

Con todo eso el trabajo de la mujer en las comunidades se ha duplicado en los últimos años.

Por la falta de tiempo, e impotencia, muchas veces contra su propia convicción, sacan los arbustos aunque muy pequeños o en lugares muy susceptibles a la erosión, o hacen pastorear en lugares ya sobre-pastoreado, causando más degradación, entrando en un círculo vicioso.

Otro problema ambiental que perciben las mujeres es la falta de agua, sobre todo en forma de lluvia para los forrajes y pastos; según ellas la lluvia ha disminuido los últimos años: "Por la lluvia es, ya no llueve como antes, muy poco es (Doña Carmela)". Además en diferentes lados tienen problemas con la erosión de las laderas, por el agua que baja, y que deja piedras no más: "Agua de la lluvia, y también el río afecta, lleva las chacras (Clementa Mamani)".

### **3. EL PACHAMAMAN URUPA**

Hace dos años el PAC II esta empleando un nuevo sistema de capacitación en manejo de recursos naturales: el Pachamaman Urupa. Es una capacitación de campesino a campesino, en un contexto práctico, fomentado por concursos entre campesinos y comunidades en un buen manejo de los recursos. La inscripción en los concursos y la participación en los eventos de capacitación es voluntaria. El manejo y conservación de los recursos naturales es mediante prácticas basadas en las conocidas por los campesinos, y con muy pocos insumos externos, dirigido a los recursos suelos, pastos, agua (riego parcelario), ganado, y la forestación.

El proyecto ha recibido críticas de varios lados; como un sistema de capacitación basado en concursos y premios podría ser autosostenible. Pero la intención es mantener el sistema de los concursos no más que el tiempo necesario para mostrar las ventajas de las prácticas. En la mayoría de las prácticas en el manejo de los recursos naturales (zanjas de infiltración, terrazas, siembra de pastos, control de cárcavas, pastoreo rotativo etcétera), los resultados se ven a mediano o largo plazo. Los premios en los concursos son los principales motivadores para hacer los trabajos difíciles. Una vez que la gente están convencidos de las ventajas de las medidas, lo hacen por su propia iniciativa, y el proyecto puede dirigirse a otras zonas degradadas con el sistema de concursos.

Una prueba de eso se presentaba en los últimos meses. En los dos años de existencia del sistema "Pachamaman Urupa" solamente una parte de las comunidades ha sido capacitado en el manejo de los recursos naturales, a saber las comunidades que voluntariamente han querido participar. Ahora, en la quinta etapa del sistema de capacitación (comenzado en septiembre de 1994), los premios han bajado a un nivel de unos 55 por ciento del nivel de premios de antes, pero la demanda de participación de las comunidades es casi un cuarenta por ciento más que antes. Muchas de esas comunidades no han querido participar en los concursos anteriores, pero han cambiado de opinión porque han visto los resultados de las medidas en comunidades vecinas.

#### **3.1 Una respuesta a necesidades**

La gran demanda de las comunidades por el "Pachamaman Urupa" hace presumir que la capacitación en el manejo y conservación de los recursos naturales responde a necesidades de la gente. Las respuestas de las mujeres entrevistados confirman eso. Se puede dividir las mujeres en dos grupos: un grupo de 16 mujeres que ya habían recibido la capacitación y otro grupo de 8 mujeres que no sabían de lo que se trataba el "Pachamaman Urupa".

El primer grupo dice que lo que aprenden del P.U. les sirve

para satisfacer (parte de) sus necesidades. Ellas estaban buscando maneras de mejorar la producción agropecuaria, para obtener un mejor ingreso, y para tener una mejor alimentación para los hijos; como contestó muy claro la señora Elsabeta de Mamani:

"Eso no mas es lo mas importante. Estamos en el campo, tenemos que aprender como hacer cosas con nuestros terrenos, nuestros ganados no mas".

Por eso, según muchas la participación en el Pachamaman Urupa ha sido principalmente para mejorar sus recursos.

"No nos solamente interesaba los premios, pero nos interesaba que nosotros podriamos tener pastos para nuestros ganados, y para sembrar para posterior que de buena cosecha, eso es (Felipa aguilar)". "No es por los premios, sino es por la creencia de nosotros por saber, por instruir a nuestras mismas familias, porque no queremos quedarnos los campesinos así no más. Año tras año pasa, y queremos aprender más y más, para el bien de nuestros hijos, y para mejorar nuestros animales (Aida Mamani de Quispe)". "Por el mejoramiento del terreno sobre todo, para el mejoramiento de los ganados tambien. Si nos puede tocar el premio, podemos agarrar tambien, pero más que todo en los ganados (Elsabeta de Mamani)". "Esta bien (los premios), pero nosotros decimos "Igual no más vamos a trabajar" (Señora de Apaza)".

Como pueden leer lo que les interesaba era sobre todo el mejoramiento de sus praderas nativas para el mantenimiento de sus ganados, pero las mujeres de las comunidades con terrenos en las laderas tambien se preocupaban por la erosión hidrica de los suelos, dejando el territorio cruzado por cárcavas, y llevando la tierra apta para cultivos.

Las mujeres del segundo grupo, que no conocian el contenido del "Pachamaman Urupa", dijeron generalmente que querian aprender cosas relacionados a la agropecuaria, sobre todo de riego, y mejoramiento de los ganados, y algunas como segunda preferencia la artesanía.

En varios casos he dado alguna referencia a lo enseñado por el Pachamaman Urupa, despues de haber preguntado si tenian problemas relacionados. Por ejemplo; les pregunté si tenian problemas con la erosión de sus suelos, y en caso afirmativo les conté de las medidas que estaban usando en otro lado. Igualmente de la leña, el estado de sus pastizales, o el riego. El razón de haberlo hecho así, es que uno generalmente parte de lo que ha sido parte de su experiencia; si yo hubiese dejado abierto la pregunta '¿qué quisiera aprender?', supongo que hubiesen contestado lo más obvio ('artesanía' por ejemplo). Aunque uno puede acusarme que ha sido sugestivo, yo quiero negar eso. Les he dado diferentes posibilidades en uno, formulando mis preguntas en cierta manera, y además sus repuestas muestran que no son para satisfacerme.

En Cayaca varias mujeres querian participar en el Pachamaman Urupa, porque no tenian leña o buenos pastizales para sus ganados, y habian escuchado que podian aprender como mejorar eso. Como la doña Josefina me explicaba, no les importaba tanto los premios, porque "son pocos que ganan", pero la idea de poder aumentar la producción de las praderas, les interesaba mucho.

Se puede concluir que el contenido de la capacitación responde a (parte de) las necesidades de las señoras.

### **3.2 Resultados obtenidos**

Con los resultados de los trabajos en manejo y conservación de suelos y pastos (que ya están dando o que esperan que van a dar en el próximo año "Si más verde es, cuando todo es seco, hay agua en las zanjas. Verde es al lado (Señora de Apaza)".), muchas de las mujeres piensan poder tener una mejor producción de la ganadería. La abertura de zanjas con la siembra o trasplante de pastos, en varios casos acompañado por la siembra de forrajes con riego temporal, les permitirá a la mayoría mantener unos dos a tres vacas más, y en buena condición. Varias quieren comprar ganados mejorados en vez de los criollos que tienen ahora, para producir leche, queso, carne y lana.

"Ahora basta que hemos aprendido como se cuida los pastos, como se guarda la cebada, entonces bajo eso ya podemos mantener (Aida Mamani de Quispe)". "Con los más pastos también queremos tener lecheras (Felomenia Guarachi)".

Ellas mencionaron la ventaja del control de cárcavas y en la construcción de terrazas, aunque implica un trabajo duro. "Porque es bien hecho la takana, la tierra ya no va a entrar abajo. Antes bajaba, y se perdía las tierras (Hilda Quispe Mamani)". "Nos han enseñado atajar las tierras, que llevaba los ríos (Aida mamani de Quispe)".

Otras señoras hablan sobre el riego con composturas, que les da la posibilidad de aprovechar mejor el agua, entonces aumentar la producción de los cultivos y hortalizas, y tener un fuente de alimentación y de ingreso.

"Eso de riego era bueno, mucha gente están trabajando con eso (Cristina aguilar)". "En composturas todo hemos hecho, y ha salido bien el resultado. Las zanahorias grandes, la cebolla también. Bien hemos comido en esta temporada. Hasta ahora tenemos pocos cebollas, pero nunca se ha acabado. . . . También hemos vendido (Felipa Aguilar)". "He sacado con riego. . . . Ha dado lindo. En vez de comprar, de eso no más hemos sacado, para consumir pues . . . Para vender más voy a hacer (Alberta Mamani de Mollo)".

#### **4. PROBLEMAS EN LA PARTICIPACION**

La participación de la mujer campesina en el Pachamaman Urupa esta lejos de lo óptimo. Como ya mencionado arriba eso no se debe al desinterés de las mujeres. El problema para ellas es la falta de información, y en varios casos, una diferencia en criterios entre esposa y esposo, respecto a la manera de mejorar la vida familiar. En este capítulo entraré en estos problemas.

##### **4.1 Una diferencia en perspectiva**

Cuando llegé en Cayaca, justo en la reunion comunal decidieron no trabajar más con el Pachamaman Urupa. El interés de la gente parecia cero. No obstante hablando con las mujeres resultó que varias de ellas querian seguir porque "no tenemos leña o buenos pastizales para nuestros ganados, y por eso queremos aprender como tener". El problema para ellas era que, aunque trabajaban igual que los hombres en los trabajos comunales, no estaban presentes en las reuniones con el extensionista porque solo un representante de la familia, o sea el jefe de familia, iba por no perder tiempo de trabajo de los demás. De la perspectiva de los hombres el manejo de las praderas y abastecimiento de leña no era tan importante, entonces lo que hablaba el extensionista sobre trabajos en siembra de pastos nativos o reforestación no les parecia un beneficio, pero más bien poner tiempo costoso en algo que no valia la pena. Por esta razon ellos decidieron no perder más tiempo de la comunidad en general en una capacitación no muy interesante, y renunciar.

Este ejemplo pone en claro que una comunidad no es un grupo homogéneo, pero más bien un grupo heterogéneo con diferentes intereses entre hombres y mujeres; por la diferencia en trabajo diario los hombres y las mujeres tienen diferentes experiencias, lo que forma su conocimiento y interés en la agropecuaria en diferente manera.

No es el único ejemplo; de las entrevistas resulta tambien que la participación de diferentes mujeres no ha sido posible, aunque ellas querian. A pesar de que en una reunión comunal pueden decidir participar en el Pachamaman Urupa, la inscripción de cada familia es voluntaria. El jefe de familia, generalmente un hombre, tiene que firmar el boleto de inscripción. Por distintos motivos el hombre a veces no quiere o puede participar; cuando trabaja fuera de la comunidad, cuando quiere usar su tiempo para otras cosas, cuando tiene desconfianza, etcétera, y decide no firmar. Pero así perjudica la participación de sus familiares femeninos, que tienen otra opinión al respecto:

"No, yo no puedo, ¡sola! A mis papás no les interesa (Cristina Aquilar)". "Unos cuantos hombres no más quieren trabajar, no todos. Nosotros queremos trabajar tambien, todas las madres, de todas las comunidades (Aurelia Mamani)". "A algunos les

interesa, algunos no tambien. Así marido y mujer no se entran (Alberta Mamani de Mollo)".

En general las mujeres dicen cosas de lo que se desprende que ellas no saben las reglas de los concursos. Probablemente no leen los bases ni los convocatorios, y porque tampoco participan en las reuniones comunales, no se enteran. En las entrevistas hay dos ejemplos claros que ni siquiera las familiares del kamana pueden contar como funciona. Ellas dicen que algunas señoras se habian acercado para preguntar información sobre la participación, y no les han podido contestar: "Pero yo no sé, como que gana, si pueden entrar o no pueden, no pues (Alberta Mamani de Mollo)". "Y yo no sé, por eso yo les estoy desanimando un poco (Aurelia Mamani)".

#### **4.2 Una capacitación un tanto mal destinada**

La diferencia en perspectiva entre hombres y mujeres, combinado con la ausencia de las mujeres en las reuniones, causa dificultades en la capacitación. Los extensionistas no perciben esta dificultad, porque suponen que los esposos despues cuentan lo aprendido a sus esposas, pero en la realidad no es tan facil. Cada uno mejor escuchará, entenderá y absorberá lo dicho o mostrado relacionado con sus propias actividades cotidianas. En primer lugar los hombres no dedican tanto atención a ciertos temas en las reuniones, mientras que las mujeres hubiesen aprovechado mejor esta información dado, estando presente.

En segundo lugar, suponiendo que la capacitación que los jefes de familia llevan a sus casas ya esta reducido, no contará a sus parientes tan detenido lo que el ha obsorbado. Además aumenta sus opiniones y nuevas ideas, asi cambiando poco en poco lo registrado en la reunion.

Dos mujeres en Cayaca me contaron que sí su esposo y papá habian contado que tenian que recoger semillas de pastos nativos, pero ellas no comprendian bien para que objetivo más que el premio, y ni vecinas podian explicarles claramente. Hablando con el esposo resultó que el entendía que era para sembrar en terrenos pelados, y me aseguró que lo habia contado a ella. A pesar de que otras cosas más podian haber influido la falta de comprensión entre los parientes, me parece plausible que lo mencionado arriba juega un rol importante.

En tercer lugar el problema no solamente es que las mujeres no reciben toda la capacitación ofrecida, pero encima que para implementar un mejor manejo la colaboración de las mujeres es indispensable, especialmente en el manejo del ganado, pastoreo, y pastizales. Los jefes de familia, persuados por el excelente razonamiento del extensionista, pueden por ejemplo decidir cambiar su sistema de pastoreo, sin tomando en cuenta que éste puede significar un aumento en el trabajo de las mujeres. Probablemente

ellas, midiendo su tiempo contra la importancia, no colaboran con el nuevo sistema de pastoreo en forma optima cuando no entienden bien el beneficio de la medida.

Un ejemplo que muy probable procede de eso, es de la comunidad Vilaque. Recien era eligido como comunidad escuela en pastos. Habian emplementado un nuevo sistema de pastoreo rotativo, y reservado un terreno de 100 hectareas relativamente cerca el pueblo en que el pastoreo estaba prohibido. En este tiempo tenian que llevar los animales a un lugar alejado, pero una señora seguia entrando en la reserva. El secretario general me lo explicó en la siguiente manera: "Su esposo esta de acuerdo pero la señora no lo quiere entender".

La necesidad de alcanzar a las mujeres con la capacitación, se muestra muy claramente con el siguiente. He preguntado a diferentes mujeres si sabian algunos detalles sobre sanidad animal que mencionan en las charlas de los extensionistas sobre la sanidad animal o el pastoreo rotativo. Siempre explican el ventaje del pastoreo rotativo para evitar otra contaminación con parásitos, especialmente despues de haber dado algun tratamiento. Ninguna mujer a quien pregunté, sabia este detalle, aunque se preocupaban mucho sobre los 'bichos' que hacen enflacecer sus animales. Ellas estaban muy interesadas cuando les expliqué. Sin embargo, hablando con sus esposos resultó que ellos sí sabian este detalle, pero probablemente no lo han visto interesante para transmitirles.

"¡Qué nos van a contar! Algunos cuentan, algunos no. Yo no puedo mentir; mi esposo nunca me cuenta (Concepción Adriana de Villanueva)". "Pero tambien hay algunas familias que no cuentan (Felomenia Guarachi)".

Concluyendo, la suposición que las mujeres reciben la información via via no es válido. Ellas hacen gran parte de los trabajos, pero en muchos casos no saben muy bien para que sirve, porque no reciben la capacitación correspondiente: "En los trabajos comunales más que los hombres hemos trabajado. Pero queremos aprender tambien. No sabemos bien (Aurelia Mamani)".

#### **4.3 "Los hombres no nos toman en cuenta"**

Otro problema que encuentran las señoras cuando quieren trabajar, es el desinterés de varios capacitadores. "No toma interés, pues, el kamana. No nos avisa de las reuniones. . . . Así hemos dicho las señoras; "¡Esos kamanas, por qué trabajan solamente con los hombres, por qué no podemos trabajar nosotros! . . . Los hombres no nos dan importancia a nosotros, algunos hombres. "Las madres para madres no más" dicen pues. Pero las madres tienen importancia para los estos .., los ganados (Aurelia Mamani)". "A veces los hombres casi a las mujeres no dan importancia, parece (Concepción Adriana de Villanueva)". No

quieren capacitar a las señoras, porque no lo consideran importante. Porque muchas señoras son timidas, no reclaman eso y a consecuencia no reciben la capacitación.

Las mujeres son especialmente timidas en relación con hombres ajenas de la comunidad. Para remover esta barrera que existe en el pueblo andino entre mujeres y hombres ajenas, los co-jefes han propuesto contratar más mujeres extensionistas. No obstante, eso no ha resuelto los problemas. A pesar de que la extensionista de la zona a que pertenece Colchani era mujer, la relación entre extensionista y las mujeres campesinas no habia mejorado. Algunas mujeres de Colchani han confirmado que cuando llegó una mujer extensionista les pareció un mejoramiento, porque se imaginaron que podian conversar más facilmente: "Como sabes, entre mujeres siempre se entiende mejor (doña Maria)". Pero no se ha vuelto verdad. La razón es que ella no dirige atención a las mujeres como grupo con intereses diferentes, porque no lo considera importante, y por cuestiones de personalidad. Esto muestra que no es solamente ser mujer que facilitará las interacciones, pero tambien su personalidad y la conciencia.

## 5. ¿COMO MEJORAR LA PARTICIPACIÓN?

Aunque el ejemplo de Colchani muestra que no es solamente ser mujer que facilita la participación de la mujer, por parte soluciona los problemas. Las mujeres confirman que varias mujeres que ahora no pueden participar, sí pueden cuando habrá una mujer extensionista, kamana, o qholliri:

"Tiene que ser una mujer. Eso es mucho mejor para nosotros. Podemos entender mejor. Ella puede explicar como ella hace, en su casa (Aurelia Suricana)". "Que tan lindo sería entre mujeres, porque a veces el miedo siempre hay para las mujeres preguntar a un hombre. Que lindo sería que nuestras hermanas, que hablan aymara, nombran una qholliri, y un qholliri de los barones también, y seguir adelante. Sería mucho mejor, yo doy un apoyo a eso, porque entre hermanos nos miramos, mujer a mujer. Y también del apoyo del PAC sería mejor que nos atienda una mujer, mucho mejor (Aida Mamani de Quispe)". "Puede haber más reuniones, en capacitación, cursillos, las señoras pueden estar (Juana Tola)". "Debe ser mejor. Si, puedo ir no más (Celia Mamani)". "Nosotros podemos entenderse también con las mujeres. Con los ingenieros da miedo de preguntar, de hablar. Con una mujer podemos compartir y preguntar (Augustina Salvador de Sarate)".

Además para las mujeres es importante que la persona que capacite habla aymara. Casi todos los hombres saben hablar bien castellano, y no tienen problemas cuando el capacitador les habla en este idioma, pero las señoras, sobre todo las que no han ido a la escuela, no lo hablan ni lo entienden bien.

Una mujer kamana o qholliri podría ser un avance para poder capacitar a las mujeres. Solamente no es tan fácil realizarlo. En primer lugar es difícil encontrarla. Los familiares se oponen que las mujeres son capacitadas por hombres ajenos, o que hacen las pasantías a las otras comunidades. Además ellas tienen menos tiempo disponible que los hombres porque siempre, a lado de los labores agrícolas, están ocupados en trabajos cotidianos de la casa. En segundo lugar se puede preguntar si los hombres le van en tomar en serio a una mujer de su comunidad. Casi todos los kamanas y qholliris se quejan de que en sus propios pueblos no lo toman en serio (los comunarios dicen en tono burlón: "phfhf, qué el sabe más que nosotros"). Se puede suponer que igual, o peor todavía, van a tratar a una mujer qholliri.

Por este razón se proponía elegir una pareja, la mujer para capacitar a las señoras, y el hombre para los señores, y al mismo tiempo evitando demasiadas interacciones de la esposa con hombres ajenos. La dificultad es pero que no pueden perder el tiempo de trabajo de los dos. "¿Y quien va a hacer el trabajo aquí?!", contestaba la doña María, cuando le hacía la pregunta.

Otra dificultad todavía no resuelta es la poca presencia de las mujeres en reuniones. Una mujer qholliri podría visitar las mujeres casa por casa o a las chacras, pero se puede esperar que cueste demasiado tiempo de la qholliri para ser viable.

Un factor importante en las dificultades es que el trabajo de qholliris no es compensado por un sueldo. Hasta cierto punto la gente quieren disponer su tiempo gratis por interés, conciencia, estatus o cualquiera cosa pero este tiene un límite, o sea cuando les falta mano en sus labores agrícolas o hogareños, necesarios para su subsistencia como familia.

Sería lo más oportuno contratar mujeres kamanas o extensionistas entusiastas por un sueldo justo, que sí tienen tiempo disponible para invertir en una mejor capacitación de las mujeres. No obstante es importante capacitar todos los extensionistas y kamanas (mujer y hombre) en la importancia de envolver a las mujeres campesinas en la capacitación que ofrecen ellos.

## 6. RIESGOS PARA UNA PARTICIPACION OPTIMA

### 6.1 La opinión del aumento del trabajo

Las mujeres que participan en el Pachamaman Urupa indican que su trabajo ha aumentado; algunas lo perciben como mucho trabajo, otras no tanto, pero en general se confirma un aumento. Sobre todo el trabajo en las zanjias y terrazas cuesta una gran inversion de los comunarios, que rinde solamente con el tiempo.

Como ya indicado son mayormente las mujeres que asumen el trabajo de mejoramiento de los recursos básicos por ser relacionado con su ocupación diaria y por la ausencia de los hombres. "Son las mujeres que hacen (los trabajos comunales) (Hilda Quispe Mamani)". "Un poco más mujeres somos. A veces (los hombres) no estan aquí, trabajan (Augustina Salvador de Sarate)". Eso significa otra vez un aumento en el trabajo de la mujer, ya muy ocupado con todo el trabajo.

Sin embargo resulta que la inversión necesaria no es invencible para las mujeres. Muchas estan despuestas hacer cualquier trabajo para poder mejorar la vida en el campo, tener un mayor ingreso y más estable, y para poder dejar mejores recursos basicos a los hijos. Sabiendo que el trabajo es una inversión con resultados esperados en uno o dos años, apoyado con la esperanza de ganar un premio, muchas mujeres aceptan el aumento en trabajo. "Si, es un poco trabajo, estas zanjias, takanas, pero conviene, para oveja, para tener vacas holandesas. Necesitamos pastos, ¿no ve?, por eso (Señora de Apaza)". "Es mucho más trabajo, pero conviene (Hilda Quispe Mamani)". "Más trabajo es, . . . conviene, pero es trabajo para tiempo (Felomenia Guarachi)". "Mucho trabajo es pues. . . . (Pero) da resultado, porque como trabajamos es. Asi aparece, resulta bien no mas. Porque antes así pelados, no hay que cosa come la oveja, ni la llama, ni la vaca. Y ahora hemos sembrado y sigue verdecito (Elsabeta de Mamani)".

## LITERATURA

Andreas, Carol, 1985.

*When Women Rebel: The Rise of Popular Feminism in Peru.* Westport: Lawrence Hill & Company.

Bronstein, Audrey, 1985.

*The Triple Struggle: Latin American Peasant Women.* London: WOW Campaigns Ltd in association with War on Want.

Harman, Inge Maria, 1984.

*Women and Cooperative labor in the Southern Bolivian Andes.* Michigan: Michigan State University.

Radcliffe, Sarah A., 1986.

*Gender Relations, Peasant Livelihood Strategies and Migration: a Case Study from Cuzco, Peru.* in *Bulletin of Latin American Research*, Vol. 5, No. 2, 1986, Great Britain.

Radcliffe, Sarah A., 1990.

*Between Hearth and Labor Market: The Recruitment of Peasant Women in the Andes.* in *Center for Migration Studies: Vol. 24, No. 2, Summer 1990*, New York.

Turnhout, Luella van, 1994.

*La Pachamaman Urupa revisada; el Manejo de los Recursos Naturales desde la Perspectiva de las Mujeres.* Patacamaya (no publicado).

**ANEXO:**  
**Intrevistas con mujeres de las provincias Aroma, Villarroel, y Pacajes.**

Estos testimonios han sido grabado entre el diez y el veinticinco de agosto de 1994. He decidido presentar las palabras de las mujeres lo mas integras posible, para no sacar del contexto lo que querian decir las mujeres, porque muchas señoras no estan acostumbradas de formar sus palabras en forma concreto. En algunos casos he acertado mis preguntas.

La mayoria de las mujeres han sido seleccionado a alzar; pasando en la vagoneta del proyecto parámos donde vemos una señora trabajando, para hacerla la intrevista. Otras he buscado porque eran familiares del qholliri o kamana, o trabajadores conocidas.

El fin de las intrevistas era evaluar la experiencia del sistema de capacitación "Pachamaman Urupa" (el dia de la Madre Tierra)<sup>3</sup> que ha empleado el PAC II en el alttilpano de Bolivia, especialmente en los aspectos de género.

---

<sup>3</sup> En la provincia Villarroel la gente han decidido usar otro nombre, el "Machaq Sartawi" (de nuevo levantarse).

Lista de entrevistadas:

1. Vicenta Mamani, comunidad Huaraco, Prov. Aroma.
2. Doña Carmela, comunidad Colchani, Prov. Aroma.
3. **Esperanza de Santos, comunidad Colchani, Prov. Aroma.**
4. **Ovaldina de Santos, comunidad Colchani, Prov. Aroma.**
5. Clementa Mamani, comunidad Challuma, prov. Loayza.
6. Aurelia Suricana, comunidad Challuma, Prov. Loayza.
7. Cristina Aguilar, comunidad San Nicolas, Prov. Aroma.
8. Felipa Aguilar, comunidad San Nicolas, Prov. Aroma.
9. Aida Mamani de Quispe, comunidad Collana Norte, Prov. Aroma.
10. Señora anónima, población Ayo Ayo, Prov. Aroma.
11. Juana Tola, comunidad Viscachani, Prov. Aroma.
12. Celia Mamani, comunidad Taipillanga, Prov. Aroma.
13. Señora anónima, comunidad Taipillanga, Prov. Aroma.
14. Concepción Adriana de villanueva, comunidad Colque Amaya Alta, Prov. G. Villaruel.
15. Augustina Salvador de Sarate, comunidad Chojña, Prov. G. Villaruel.
16. Aurelia Mamani, comunidad Santa Ana, Prov. G. Villaruel.
17. Angelica Villca de Fernandez, comunidad Papelpampa, Prov. G. Villaruel.
18. **Marta de Villca, comunidad Villapalca, Prov. G. Villaruel.**
19. Alberta Mamani de Mollo, comunidad Anguaque, Prov. Pacajes.
20. Felomenia Guarachi, comunidad Alto Putuni, prov. Pacajes.
21. **Nery Ayala, comunidad Centro Compuco, Prov. Pacajes.**
22. Elsabetta de Mamani, comunidad Collana Tiji, Prov. Pacajes.
23. Hilda Quispe Mamani, comunidad Pujravi, Prov. Aroma.
24. Señora de Apaza, comunidad Toloma, Prov. Aroma.

1. Vicenta Mamani, comunidad Huaraco, Prov. Aroma, 29 años, casada, 2 hijos.

Yo soy de Cocina Lorena

**¿Trabajas con el Pachamaman Urupa?**

Si, si, tenemos eso en Huaraco.

**¿Y desde qué concurso tu familia esta inscrito?**

Nosotros estamos más que todo con el programa de cocinas Lorena, y con eso estamos programando, pero, y nosotros estamos trabajando tambien con forestaciones.

**¿Ustedes han ganado un premio?**

No. Sí la comunidad ha ganado, pero como más que todo se han dedicado de mi pueblo, me han ganado, en el año pasado y este año tambien.

**He visto los viveros, bonitas estan sus plantitas.**

Si, y en el cerro tambien tenemos, bonito, con plantines hemos trabajado. Hace años ya, ocho años que estamos haciendo, con el proyecto de Modelo La Paz Huaraco, con eso estamos.

**¿Y tu tambien has hecho por ejemplo zanjias de infiltración?**

En las zanjias todos trabajamos, toda la comunidad.

**¿Ustedes no han hecho trabajos familiares?**

¿Trabajos individuales? No, no hemos hecho. Sino en comun no más hemos hecho. Pero con los invernaderos más que todo estamos trabajando, allí sí que es individual, ya no es en comun. Individual estamos haciendo producir ... las hortalizas, todo clase de variedades.

**¿Y los arbolitos ustedes producen para vender, o para plantar en la comunidad?**

Para la comunidad, y tambien para otras comunidades, y para otras provincias.

**Sería linda ¿no? el altiplano verde, con árboles.**

Si, si, mejor es tener arbolcitos. Por eso nosotros estamos con programas como Cocina Lorena, y tambien medio ambiente. Por eso estamos trabajando aquí en la provincia Aroma.

**¿Por cuanto tiempo tu estas trabajando con cocina Lorena?**

Desde el año pasado, desde el noventa y dos.

**¿Por qué has decidido participar en cocinas Lorena?**

Con la cocina Lorena es que, nosotros hemos tenido esa decisión de compartir con otras comunidades porque la cocina Lorena es de los aymaras. No es de otra nación, ni es de otro lado, que viene del exterior. Síno, sale de los aymaras. Por eso no queremos hacer perder, por eso estamos ayudando a las comunidades. Es que es más favorable, que defendamos de nuestra salud, ¿no? Y a la vez la cocina Lorena no gasta mucho leña, como ahoratita en escazo de leñas, algo asi de pastos ¿no?, y asi esta desforestado. Pero por no quedar en nuestras comunidades, en otros provincias tambien, que no este desforestado, síno nosotros queremos más forestar, y con la cocina anterior que tenemos, otros cocinas que arden, esos gastaban mucho leña, pero con este cocina ya no se gasta leña, nada.

**¿Cuanto gasta más o menos?**

Este es según la familia que hemos analizado, no gasta mucho. Por familia en la mañana gastamos así, como promedio hemos sacado tres kilos. Pero yo he visto que analizando antes gastábamos a la semana diez cargas así, pero ahora no, ... cuatro cargas más o menos. Ya ha reducido con la cocina Lorena. Por eso es más interesante para nosotros.

Por otro lado esa cocina Lorena está hecha de lodo y arena y agua, eso no más es. No cuesta ningún beneficio o recursos económicos, de allí mismo sale, del barro, tierra, eso no más es.

**¿Ustedes han hecho cursos, no ve? ¿Qué dice la gente de la cocina?**

Hemos hecho cursos, y seminarios, cursos de capacitación. Siempre coadyudamos cada seminario que llevamos, cursos, con el PAC II.

**¿Qué dicen las señoras sobre la cocina, y la leña?**

Las señoras están muy felices por haber hecho unas cocinas así, pero este rato mismo nunca pueden acostumbrarse, como arde bien, pero ahora la mayoría ya han hecho bien, ahora ya han aceptado. Es que a ellas les conviene. A ver, contra la salud con estas cocinas que humean, y la comida igual tenía humo, y hacía mal a las hermanas embarazadas, y a los ojos también afecta. Por eso, nuestra salud que sea bien, que no esté así contaminado. Por eso la gente está bien feliz y alegre cuando están con su cocina más cómoda y limpia.

----interupción----

Ya está desforestado en muchos lugares, y eso no queremos y por eso estamos con forestación también.

**¿Ustedes ya tienen su bosque en Huaraco?**

Tenemos.

**¿De qué clase de árboles?**

Tenemos de eucaliptos. De keñua también, pero no crece rápido. Todavía están chiquititos, pero ya hemos hecho.

Pero nosotros un poco no estamos desforestado. En otras partes sí, no hay ni leña.

**En San Francisco de Llalagua han sembrado thola, para tener su 'bosque' de tholas.**

Uhm, sí, sí.

**¿Qué piensas del Pachamaman Urupa?**

Ese P.U. es bien para nosotros. En las comunidades no conocíamos que es el P.U., pero para nosotros es bien. Nuestras comunidades queremos levantar más, y con este ... riego con composturas, y canales, este riego temporal, bien es.

Hemos trabajado en comunal, pero los que han trabajado individual han sacado premios. Han trabajado en transplante de clillihua, pastos. Pero yo tenía este problema con cocina Lorena, que ahora trabajo con 55 comunidades. Por este razón no hemos podido asumirnos. Pero siempre a la gente hemos animado, que trabajen. Un pociti eso era para mí.

**¿Falta de tiempo?**

Sí. Zanjas de infiltración también hemos hecho, terrazas también.

**¿Cómo es el extensionista? ¿Se puede hablar con él?**

Bueno es, nos llevamos bien, entiende aymara. Compatible es con las comunidades.

**¿Como es en Huaraco, las señoras son timidas, o se atreven preguntar no más al extensionista cuando no entienden algo?**

Yo deria en aquellas veces, de los tiempos que estaba Garcia Meza, estabamos oprimidas las mujeres. No teniamos ni palabra, nada, y los hombres decidian que las mujeres no podiamos tener ni voz ni voto. Pero desde eses años un poco la gente se han capacitado un poco de las mujeres, y por eso ahora las mujeres estan con las organizaciones, ya estan capacitandose, mediante los cursos, seminarios. Y ya ellas mismas estan haciendo perderse sus timideces. Ya compaten bien, ya hablan.

Algunas señoras en sus comunidades mismas estan oprimidas, por este razón quizas estan timidas. Pero en mi comunidad, en otros lados tambien, ya he visto que la mujer tiene valor, tiene derecho de hablar. Talvez por eso las señoras ni pueden preguntar, ni hablar, a veces no hacen valer de la mujer sus palabras. Eso es.

Pero en hoy dia ellas mismas en organizaciones, seminarios se capacitan. Por eso nosotros estamos ayudando con cursos, congresos, seminarios, para que hablen entre ellos, para que compartimos. Por eso en nuestro programa de cocinas Lorena siempre nosotros ambos, marido y mujer, compartimos. No llevamos ni pura mujeres, ni hombres, todo en parejas.

**¿Piensas entonces que no es un problema para las señoras que el extensionista del P.U. es un hombre?**

Más que todo por aquí el PAC II ha llevado puro hombres, ¿no? Pero poco en poco esta cambiando, ¿no? Una mujer extensionista, si, si, para nosotros estaría bien. Más facil se preguntan, y una que entiende de aymara.

2. Doña Carmela, comunidad Colchani, Prov. Aroma, 37 años, viuda, 1 hijo.

**Ustedes no trabajan con el P.U., ¿no? ¿Por qué no?**

No sabemos participar siempre.

**¿En los primeros concursos tampoco han participado?**

No, tampoco.

**¿Por qué no has querido; es que no tienes tiempo, o no te interesa?**

No tengo tiempo, sola, si tendría tiempo, puedo querer trabajar. Esta bien, ¿no?, lo que han hecho, las takanas, y en la pampa más. Puedo querer hacer también.

Es que no sé también. Creo que el Marcelino (el kamana) sabe, ellos no más trabajan.

¿Qué es lo que hacen con el PAC?

**Capacitamos la gente en el campo como mejorar sus ganados, los suelos, como tener buenos pastos, y como regar en una manera mejor, como has visto en la pampa. También aprovechando el agua de la lluvia no más. Y sobre forestación.**

**¿No has visto los trabajos de la gente que sí han trabajado con el P.U.?**

Si, en el cerro, ¿no?, las takanas y todo. Allá atrás no sé que han hecho. Pero en la pampa, bonito con riego están haciendo.

**Son zanjas de infiltración allá atrás. Son para captar el agua de la lluvia. Han sembrado semillas de chojlla, cola de raton, y con el agua de la lluvia bien van a crecer los pastos.**

**¿Todavía no se puede ver nada, con la lluvia que cayó?**

Aquí no había lluvia, nada. Seco está. Abajo si, ¿no?, en Patacamaya, pero aquí no.

Por eso, eso del riego está bien, no tengo riego yo. Aquí no más un poco, para las cebollas sobre todo.

**¿Cuántos ganados tienes?**

Dos vacas, y diez ovejitas.

**¿No son mejorados, no?**

No, no son. Nadie aquí tiene. No se puede, quisiera yo, pero no se puede. ¡Qué van a comer!

**¿Tienes alfalfa?**

No, no tengo. Aquí en el rincón había, pero se ha desaparecido por sí. ¿Por qué será? Ya por años había. Bueno es, para las vacas, ¿no? La Ovaldina tiene arto, por eso tiene sus vacas mejoradas. Cerca su casa, arriba, abajo tiene también.

Pero tengo semillas, quiero sembrar, después de la cebada arriba voy a sembrar, en el canchón. Son del premio comunal, de antes.

**¿Entonces has participado en los trabajos comunales?**

Claro, cuando yo no más estoy aquí, alguien tiene que trabajar, por multa es. Hemos hecho estas canales, en el cerro hemos trabajado, pero el año pasado era.

**¿Participas en las reuniones?**

Si, cuando mi hermano o mi papá están, ellos van, pero cuando están en La Paz, yo voy.

**¿Y no hablan sobre el P.U. en las reuniones?**

No, poco, creo que se reunen entre ellos.

**El proyecto es para la gente en el campo, y no solamente para los hombres pero tambien para las mujeres. ¿Qué puedes querer aprender por ejemplo, qué te puede servir?**

De las hortalizas, cebollas, con riego. Y tambien de los ganados. Este ... macramé de esas señoras, tambien sirve, para mantas.

Disculpame, preguntame no más, pero mientras me voy a alistar. Estoy viajando a La Paz otra vez, para vender cebollas.

**¿Tu viajes muchas veces a La Paz, no?**

Si, para vender los productos. Papa, chuño, cebolla. De eso no más sacamos plata. Mi hijo en la escuela esta todavia, no puede ayudar mucho. Y para mis hermanitos más tengo que hacer.

**¿Cual es tu mayor ocupación, qué trabajos haces todos los dias?**

¿Como?

**¿Trabajas más con los ganados, o más en la chacra, o estas más en la casa?**

Yo, más estoy aquí en la casa, con las cebollas, la cebada. Arriba tambien voy. Ahora estamos preparando para sembrar papa. A veces voy tambien con los ganados, pero más mi mamá cuando esta aquí, o mis hermanas.

**¿Tu cocinas en leña, no?**

Si.

**¿De donde traes la leña?**

De allá lejos, de la pampa, tambien de los canchones un poco.

**¿Y hay suficiente, o falta?**

Hay, pero no mucho, pequeños son, no arden bien.

**En otros lados recogen semilla de la thola, y lo siembran, para tener buena leña en el futuro. ¿Te parece interesante hacerlo?**

Puede ser, ¿pero donde?

**En la pampa, al rededor de las chacras. ¿No tienes mucho terreno?**

No, poco no más, unas seis hectáreas.

**¿Y como es la producción en comparación con antes?**

¿???

**¿Antes, en tu niñez, aquí habia más pastos, la tierra daba más?**

Habia, más tholas tambien. Por la lluvia es, yá no llueve como antes, muy poco es. Y muchos gusanos hay. El año pasado no ha dado la quinoa, puro gusano. No habia nada.

**¿Antes habia más tholas, dices? ¿Cuanto tiempo cuesta traer thola ahora?**

No te puedo decir, un dia vamos.

**¿Y el pastoreo, como era antes?**

Lejos era, en el cerro, y nos quedamos una semana o a veces más. Ahora para mi hermanas, facil es. Aquí no más en la pampa, o en los canchones, o aquí arribita. A veces para almorzar llegan, o sino en la tarde regresan.

**¿Pero si antes habia más pastos, no era más facil?**

Ahora si los animales sufren, de estas pajas no más viven.

**¿Por aquí las señoras son timidas?**

No, no tanto.

**¿Tu piensas que pueden participar más señoras, cuando venga una mujer para enseñar a las señoras sobre los ganados, sobre pastos,**

**de riego?**

Puede ser. Pero que nos hacen saber cuando, y sobre qué. Ahora no sabemos.

¿Cuando va a haber la wilancha? Siempre hacen en este tiempo, ¿no? Eso es bueno que hacen. Nosotros igual hacemos siempre, para que nos da una buena cosecha. ¡Eso me gusta del proyecto; hace como nosotros también hacemos! Igual cuando había aquí abajo ese, tu no estabas, ¿no ve?, ese concurso de música, y las danzas. Así tiene que ser de los proyectos.

5. Clementa Mamani, zona Unupata - comunidad Challuma, prov. Loayza, 48 años, casada, 3 hijos.

**¿Quizas alguna vez usted ha escuchado que en las comunidades aquí arriba trabajan con el Pachamaman Urupa, en capacitación en manejo de ganado, de pastos, etcétera?**

No, no he escuchado.

**En esos lugares tienen problemas que la lluvia lleva la tierra de las chacras, que no hay buenos pastos. ¿Ustedes aquí también tienen estos problemas?**

Si, agua de la lluvia, y también el río afecta, lleva las chacras. **Allá la gente están aprendiendo como evitar estas cosas. ¿Usted piensa que en aquí la gente también pueden querer aprender eso, o no les interesa mucho?**

Podemos, pero, no somos iguales todos. Algunos queremos, algunos no. Además en nuestros terrenos está llevando en común, mazamorra se llama, así está llevando. El riego también está llevando. Así está. La lluvia viene, y lleva la tierra no más. Por eso nosotros queremos esa ayuda.

Pero aquí no llegan gente para levantar a la gente, para enseñar. Así no más estamos.

**¿Qué hace usted ahora cuando el agua lleva su chacra?**

Perdemos no más. ¿Qué vamos a hacer? ¿A quien podemos quejar?, a nadie. Fuerte es el agua, no hay caso.

**¿Como riegan por aquí, surco por surco?**

Si.

**Porque allá trabajan con riego diferente, más rápido, y el agua no lleva la tierra.**

¿Y como se hace?

**Se forma la tierra en bordes, composturas se llama, donde entra el agua, y se puede regar unos doce surcos juntos, en una vez.**

Uhm, aquí no es así, abrimos un surco, el agua entra, y otro surco abrimos, así. Uhm, eso podemos aprender también.

**¿Aquí hay suficiente leña?**

Falta leña pues. Lejos hay que ir para traer. Cuesta mucho tiempo. Cada vez hay que ir más lejos.

**¿No plantan árboles?**

No. Por sí no más crece.

**En otros lados siembran árboles, y también tholas, para tener leña. ¿Qué le parece a usted?**

Bien. Puede ser bien. ¿Estas cosas enseñan ustedes? Puede ser bien. ¿Y no pueden venir aquí también?

**¿Tiene ganados?**

Si, tengo. Ovejas tengo.

**¿Y hay suficiente pastos?**

No, falta.

**¿Siempre era así, o antes había más pastos?**

Ya hace tiempo no hay. El agua lleva todo. Antes allá al frente había, ya no hay tampoco.

**¿Y de qué viven las ovejas entonces?**

Más lejos vamos, pero las chiquititas no pueden, a veces se mueren

caminando.

**¿Qué hacen aquí las señoras; mas trabajan en las chacras, o salen a pastorear con los ganados, o estan en la casa no mas?**

Salimos con las ovejas, tambien en las chacras estamos trabajando. Papas, habas, arvejas, maís tambien da aquí.

**¿Y donde venden sus productos?**

Antes ibamos a Talhuachaca, la feria troncal es. Un dia de caminar es. Salimos a las nueve de la mañana, y en la noche a las siete estabamos. Y el viernes en la tarde llegabamos aquí otra vez. Ahora con el camino llegamos a La Paz, a vender. Pero en tiempo de lluvia igual vamos a Talhuachaca.

**¿Mucha gente de aquí salen a trabajar en la ciudad?**

Si, los jovenes y los hombres sobre todo. Y los jovenes despues no quieren regresar. Ahora quizas con el camino sería un poco mejor. Talvez quieren regresar cuando pueden salir no mas.

**¿Quienes hacen los trabajos comunales entonces?**

Nosotros hacemos, igual que hombres trabajamos.

**¿Las senoras por aquí, tímidas son?**

Si, así somos, no somos adelantadas.

**¿Le parece mejor una mujer que venga a enseñar a las señoras, o puede ser un hombre tambien?**

Seria mejor.

**¿Y tiene que hablar aymara?**

No, entendemos castellano tambien. Son muy pocas que no hablan castellano.

**¿Usted piensa que las señoras pueden querer aprender las cosas sobre que he hablado, o quieren aprender otras cosas?**

No. Creo que quieren. Yo quiero.

6. Aurelia Suricana, comunidad Challuma - zona Unupata, Prov. Loayza, 22 años, soltera, secretaria general de la organización de mujeres.

**Aquí tienen problemas que la lluvia lleva la tierra de las chacras?**

Si, tenemos.

**¿Qué hacen cuando pasa eso?**

Areglamos cuando el agua lleva la tierra. Ponemos piedras y así no lleva mucho.

**Y ayuda, o por corto tiempo no mas?**

Si, cada vez hay que hacer. A veces tambien lleva las piedras.

**El proyect capacita a la gente como evitar esta erosion. ¿Usted piensa que ustedes tambien pueden querer aprender eso, o no les interesa mucho?**

Si, queremos. Nos gusta.

**Por aquí las mujeres son timidas?**

Si.

**Sería mejor que venga una senora para capacitar a las mujeres?**

Si, tiene que ser una mujer. Eso es mucho mejor para nosotros. Podemos entender mejor. Ella puede explicar como ella hace, en su casa.

**Qué piensas del camino, qué va a traer el camino?**

Muy buenas cosas va a traer. Mas diversion. Podemos salir, tambien a vender nuestros productos.

**¿Qué hacen con la organizacion de las mujeres?**

Eso no te puedo responder che.

**Desde cuando existe la organización?**

Desde ochenta. Yo recién no mas soy elegido.

**Qué cosas hacen ustedes?**

No mucho, así no mas. Porque no somos muy divertidos, las mujeres. No hay tiempo. Así no mas se acabe el año, así no mas pasamos el cargo.

A veces hay reunion, y solucionamos algunas problemas en la comunidad. Hablamos entre nosotros.

**No tienen a veces talleres de artesanía, o de alfabetización?**

No, no tenemos nosotros.

**Arriba en otra manera riegan, a veces doce surcos en una vez, y el agua no lleva la tierra. Sería interesante aprender, o no te parece interesante?**

No, queremos.

**Qué quisieras aprender, qué te interesa?**

De hortalizas, de verduras, a veces tienen enfermedades. Como se planta, de las semillas, como se riega.

Ahora llega la movilidad, para vender queremos aprender.

**Por aquí hay suficiente lena?**

Como?, ¡lejos tenemos que ir! Mi hermana cada dia busca y busca. Y no hay, chiquititos no mas hay. Yo igual a dentro voy para buscar.

**Siempre habia así muy poco no mas?**

Si, igual tenia que ir lejos.

**Como siembran ahora las cebollas, igual pueden hacer con tholas u**

**otros arboles. ¿Por qué no hacen eso?**

No sé hacer eso.

**¿La comunidad puede dar algunas partes a las señoras para sembrar tholas, o arboles?**

Como no. Tenemos algunas chacras grandes, en eso podemos, las mujeres. También para enseñarnos sobre verduras, hay tierra. Van a querer, los hombres. Tenemos semillas y no sabemos como regar, nadie sabe, eso nos pueden enseñar, ¿no?

**¿Las mujeres aquí también están con los ganados?**

Si. No, las wawas más salen con los ganados.

**¿Y hay buenos pastos?**

No, más comen de las plantas, de las papas, de las habas, sus ...estas, el rastrojo.

**¿Tu piensas que la gente van a tener tiempo para aprender las cosas?**

Si, es importante, ¿no ve?

**Pero me has dicho que las señoras casi no tienen tiempo. ¿Ellas también pueden querer?**

Si, para eso si. Queremos ayuda. Necesitamos porque ahora no sabemos, y queremos ir mas adelante.

7. Cristina Aguilar, comunidad San Nicolas, Prov. Aroma, 26 años, soltera, sin hijos.

**¿Tu, con tu familia, trabajas con el P.U.?**

No, no trabajamos.

**¿Sabes qué es el P.U.? ¿Han contado como es, sobre que cosas, o lo explico un poco?**

Pachamaman Urupa, nos han explicado que se trata todo de la tierra.

**Tambien trabajan con riego. ¿Ustedes no tienen riego?**

Tenemos. El año pasado hemos hecho riego de .. uhm .. composturas. **Aquí han hecho zanjas...**

Si, zanjas de infiltración. Pastos nativos, si.

**Entonces sabes qué es el P.U. ¿El año pasado han trabajado con eso?**

Si.

**¿Qué más han hecho el año pasado, más que composturas?**

Cebolla hemos sembrado, zanahoria, hortalizas.

**¿Han hecho terrazas tambien?**

Eso hemos hecho tambien, terrazas, con piedras.

**¿Con la comunidad, o ustedes con la familia?**

Con la comunidad. No, con la familia no hemos hecho. No, yo no puedo, ¡sola! A mis papás no les interesa.

**¿Pero a ti te interesa?**

Pero no puedo, para estas cosas.

**¿Cuando han hecho las composturas, tu papá tambien ha ayudado?**

No, yo sola he ido.

**¿Ustedes aquí con la familia tienen riego?**

No, no tenemos aquí, aquí no puedo hacer composturas.

**¿Y este año, han hecho otra vez trabajos con la comunidad?**

Ya no.

**¿Pero algunas familias siguen trabajando, no?**

Si.

**¿Tu, qué piensas del P.U., sirve para las comunidades, para ayudar en sus problemas?**

Si, ayuda.

**¿En qué cosas ayuda? ¿Para qué sirve?**

La tierra se esta bajando de arriba, el agua, piedra no más esta dejando. Sirve para eso, como gradas. Quiero que ustedes hagan eso. Como se llama, .. takanas dicen.

**¿Entonces la gente de aquí que trabajan con el P.U. estan contentas?**

Si, estan contentos. Otros tambien no les interesa. A mi mi papá no me deja.

**En algunas lados es un problema que el extensionista es un hombre, porque las señoras no se quieren reunir con un hombre que no es de la comunidad. ¿Como es aquí, es un problema tambien?**

¿Como?

**Aquí el extensionista que llega es un hombre. ¿No es un problema para las señoras, no son timidas?**

No, no es, no son timidas. ¿En otros lados no quieren hombre?

Mujer quieren. No, aquí no, eso no.

**¿Las señoras por aquí hablan castellano?**

Si, cuando les hablas castellano, hablan castellano. Tambien hablan aymara, cuando les hablas en aymara.

**Nosotros queremos mejorar el P.U. en los próximos años. ¿Qué más les interesa aprender?**

Eso no te puedo decir.

Pero eso de riego era bueno, mucha gente estan trabajando con eso.

**¿Y tu no tienes tiempo?**

No tengo tiempo, estoy con los ganados tambien.

**¿Qué has aprendido sobre manejo de ganado en el P.U.?**

Nos ha hablado, el ganado tiene que tener un solo macho. Más pastos se necesita aquí. Así podemos mejorar nuestros ganados.

**¿Y estas haciendo eso?**

No, no hay caso. Sigue igual.

**¿Por qué no hay caso?**

Porque no tenemos riego por allí.

**Pero tambien se puede hacer con riego temporal, aprovechando mejor el agua de la lluvia. En otros lados tienen buenos pastos, usando el agua de la lluvia no más.**

¿En así seco estan haciendo?

**Si, y bonito crece. ¿Ustedes nunca han ido a otros lados a ver trabajos de otras comunidades?**

No.

**¿Les gustaría ir a ver, para aprender? El mantiene artas vacas con sus pastos.**

¿Si, me gustaría!

¿Así en el altiplano tiene? ¿Como aquí?

**Si, igualito. A lado el terreno de sus vecinos es igual que aquí, así seco, sin pastos.**

¿Con este riego no más?, no puedo creer.

**Con riego temporal no más, porque no tiene riego, con la lluvia no más.**

Pucha. ¿Y se puede hacer por aquí?

**Se puede. Otras personas que le han visitado tambien lo estan haciendo por sus propias comunidades.**

¿Viendo no más estan aprendiendo? Aquí un poco no hay interés, pero yo puedo querer.

**¿Cuántas vacas tienes?**

Yo tengo quince.

**¿Mejoradas?**

¡No! No son mejoradas.

**Ese hombre tiene, casi todas sus vacas son mejoradas. El cuida bien sus pastos. El ganado no ha entrado el primer año, y ahora una semana estan en un pedaso, y despues los lleva a otro pedaso.**

Temporal no más hay que meter el ganado ¿no?, así nos ha hablado.

**¿Ustedes hacen eso aquí, el pastoreo rotativo?**

No, recién no más nos ha dicho. Talvez al año.

A veces no asistimos, pues, a las reuniones, no voy siempre yo. Ya no sé qué habla. Mi papá pues.

8. Felipa Aguilar, comunidad San Nicolas, Prov. Aroma, 47 años, hija del qholliri, soltera, 1 hija.

**Usted esta inscrito en el P.U., ¿no ve?**

Si, estamos inscritos y tambien para la calificación. Allá estamos participando. Mujeres y hombres.

Mi papá es qholliri y tambien secretario general.

**¿Desde qué concurso estan inscritos?**

El segundo concurso. En el primero no hemos participado mucho, porque recién no hemos interado del concurso, qué era. Despues en el segundo nos hemos animado, de las hortalizas y todo, cebolla hemos sembrado, habas, zanahoria, lechuga, acelga. Despues alfa alfa tambien hemos sembrado. Y despues como era la compostura para llevar el riego de estas plantas.

Con el ingeniero, pero más con el ingeniero técnico, como se llama .., de Peru. En composturas todo hemos hecho, y ha salido bien el resultado. Las zanahorias grandes, la cebolla tambien. Bien hemos comido en esta temporada. Hasta ahora tenemos pocos cebollas, pero nunca se ha acabado.

**¿Para la familia, o para vender tambien habia?**

Tambien hemos vendido, Como ya sobraba, entonces echar a perder dije, yá hemos vendido otros.

**¿Antes no sembraban hortalizas?**

No, no sembrabamos, con el P.U. no más siempre. Pero eso nos conviene tambien, porque para nosotros mismos, para nuestros ganados, sembramos las chillihuas, esas pajas bravas, todos estos pastos, entonces incluso nuestros c'alpas, dicimos no ve en vez de hectáreas, son vacios. Ahora allí sembramos, y va a estar bien para nuestros animales, para nuestros terrenos tambien, para que tenga vitaminas y estas cosas.

**¿Cuando siembran; despues de haber cosechado?**

Si, ya hemos sembrado pastos, alfa. Papa sembramos, despues quinua, cebada y yá recién.

**¿En todas las c'alpas ahora han sembrado pastos, despues de haber cosechado?**

Si pues, en las carpas yá no. Antes, con el club de madres, teniamos carpas. En eso hemos sembrado tomate, el pepino. Daba tambien resultado, buenas tomates grandes, lechuga tambien. En tiempo de helada pues. En tiempo de helada no produce, la helada quema.

Pero ahora yá no hacemos, porque hemos aprendido del técnico en que tiempo sembrar la cebolla, las habas. Los pastos igual. Entonces yá no usamos las carpas. Para los tomates no más queremos usar, porque no da afuera, en caliente da.

**¿Por qué ustedes han comenzado trabajar con el P.U.; porque toda la comunidad lo hacia, por los premios, o por interés?**

No nos solamente interesaba los premios, pero nos interesaba que nosotros podriamos tener pastos para nuestros ganados, y para sembrar para posterior que de buena cosecha, eso es. Los premios nos nos importaba mucho, porque ...

Así zanjás hemos abierto, para que la lluvia deposita humedad.

**¿Han ganado un premio?**

Si, nos ha dado alfalfa, y pasto llorón.

**¿Y han sembrado?**

Yá hemos sembrado.

**¿Y como da?**

No, todavía no es para sembrar. El anterior que nos ha dado, para hacer prueba, eso sí ha dado. Recien en diciembre tenemos que sembrar los pastos, con la cebada juntos, en medianos de diciembre. Yá va a llegar.

**¿Cuántas hectáreas de alfalfa van a sembrar?**

Con lo que tenemos nuestras hectáreas, según eso no más.

**¿Con la familia, cuántas hectáreas?**

Los que han recibido, los que tienen alfalfa, van a sembrar. Nosotros, con la familia, una hectárea mas o menos.

Yo yá tengo sembrado desde el año pasado, vecia, pasto llorón. Alfalfa no me ha salido, un pocito sí ha salido, pero no todo. No debe ser buena semilla. El Peruano nos habia regalado. Siempre asistiamos a las reuniones para sembrar, no teniamos ningun falta, de eso nos ha regalado.

Por hay los pajaritos los comen, porque encimita sembramos. Más o menos cincuenta por ciento ha salido.

**¿Las cosas que han hecho, las zanjas, la siembra de pastos, pueden ver algun resultado?**

Da pues resultado, es que tambien da protección de nuestra tierra. A veces el agua se lo lleva, hacia el rio grande, entonces pelada no más se queda la tierra, pura roca no más aparece. Por proteger eso tenemos que hacer zanjas de infiltración. Para abrir, por allá que va el agua, donde el rio que se encuentra. Para eso estamos haciendo zanjas.

**¿Y se puede ver que es más verde al lado?**

Si, verde tambien. Muchos pastos, cuando hay agua, entonces produce. Crece.

**¿Toda la comunidad ha participado, o algunas familias no más?**

Toda la comunidad casi, la mayoría.

**¿Cuántas familias son?**

Nosotros somos setenta familias. Cincuenta por ciento ha participado.

**¿Los que no han trabajado, por qué no han querido?**

No tienen interés, a veces no tienen tiempo.

**¿Viendo los resultados, qué dicen? ¿Quieren copiar?**

"Que bonito", "Nosotros tambien vamos a hacer", así dicen. Más van a participar. Viendo a nosotros, como hemos hecho. Es que algunos bien han trabajado, entonces ha dado resultado.

**¿Qué clase de ganado tiene usted?**

Tenemos ganado; vacuno, ovino, y chanchos tambien.

**¿Piensa usted que, en el futuro, con los pastos sembrados, pueda mantener más ganado?**

Queremos tener estos ganados mejorados. Pero pastos se necesita, forrajes, pastos nativos tambien.

**¿Usted va a cambiar las vacas que tiene ahora por vacas mejoradas, o puede mantener más en el futuro?**

Por aquí tenemos mayoría unos veinte, treinta vacas, algunos tienen. Yo tengo por ejemplo diez, vacas, y torros más también. Más vacas no se puede criar mucho, porque según que tenemos nuestros forrajes es. Viendo eso tenemos que tener nuestros ganados, no así por tener no más. ¿Con qué vamos a mantener?, se van a morir los animales. Pueden agarrar enfermedades, enflaquecen.

**¿Van a tener más pastos, haciendo las cosas como enseñan el ingeniero o el kamana?**

Si. Podremos aumentar sí tenemos eso. Artos ganados.

**¿No puede decir cuantos más o menos?**

No, según la cantidad que hay, en el futuro hay que ver.

**¿Ovinos merinos tienen?**

No, hemos tenido un tiempito, despues mucho comian. Se escapaban de los canchones, saltaban, brincaban, y de eso hemos vendido. Muy tragones son.

Hay que estar cerca los ganados para tener. Con tantos trabajos que tenemos no se puede. También se puede amarrar como la vaca, pero no todo el tiempo.

**¿El terreno, parcelado es?**

Si. Comunal tenemos, pero es chiquitito.

**¿Las zanjas han hecho en el terreno de la familia?**

No, con la comunidad hemos hecho. En familiares también han hecho, pero nosotros no.

**¿Es más trabajo, haciendo los trabajos en este manera?**

Da más trabajo, en el campo.

**¿Conviene hacer tanto trabajo?**

Conviene, porque sino conviene no podriamos trabajar.

**Algunos por los premios hacen.**

Puede ser, pero nosotros no. Nosotros vamos a seguir igual.

**¿Usted va a las reuniones con el ingeniero, o el kamana?**

Si, de reuniones voy siempre, por eso también es que nos interesa a las mujeres. Sino puro hombres pueden participar. Hombres y mujeres participamos.

**¿Otras señoras también van siempre?**

Si pues. Cuando nos comunican: "hay reunion", señoras y hombres vienen. Cuando no vienen las señoras, ¡Quién les va a contar!, por eso tiene que ser mixto siempre la reunion. Para que comprenden las mujeres y los hombres.

**¿Han trabajado también con forestación?**

Si.

**¿Cuantos arbolitos han producido?**

Ciento cincuenta tenemos. Y unos cien han muerto con la helada. Los grandes viven, pero los chiquititos ...

**¿Qué clase...?**

Mayormente las quishuaras han sido fuertes, despues pino.

**¿Donde van a plantar?**

En la avenida. No alrededor de las chacras como dice el ingeniero. También se puede, pero sus raíces bien gruesas, entonces no se puede. Cuando roturamos con tractor se van a morir los arbolitos.

**¿En qué cocinan ustedes?**

En fogón pues, con bostas.

**¿No han pensado forestar con tholas, porque por allá no hay muchas tholas, no?**

Hay, pero no estas grandes. Pero no interesa, tenemos muchos ganados entonces artas bostas.

Pero tambien se puede hacer. Para teñir tambien sirve, la suputhola. Para eso queremos. Es mejor, la thola; la añelin sale.

**¿Que les interesa más a las señoras de los recursos del..?**

A la mayoría de las señoras les interesa tener en su casa hortalizas, para cocinar. Fuera de eso tambien las alfombras, para ganar un poco de dinero. Y en el tiempo descansando, estamos viendo nuestros animales, de eso tambien nos interesa. Los ganados, de la agropecuaria, con eso siempre estamos las señoras.

Ahora nosotros más Pachamaman Urupas queremos. Queremos sembrar pastos en los cerros, esas chillihuas, otros pastos, alfalfas. La chillihua, despues la cebada disparamos, y al año yá chiquititos estan saliendo. Así hemos sembrado en el cerro, arta chillihua yá tenemos. En la pampa casi no tenemos, porque cada año entramos en la pampa, y tenemos poco pasto. Entonces amarando las vacas en las chillihuas, saco las semillas, y sembramos. Todo alrededor tengo con chillihuas ahora.

**¿Hacen el pastoreo rotativo?**

Si, rotativo siempre. En el cerro estamos en tiempo de lluvia. Ahora, esta temporada seca en la pampa estamos. En tiempo de lluvia la pampa se llena de agua. Por eso tambien hay pastos mejores.

**¿A cuantas diferentes parcelas van?**

Nosotros tenemos ocho partes, tenemos tambien canchones. En la pampa un mes estan, despues al frente; tenemos nuestras diviciones. Calculamos el pasto para subir al cerro.

**¿Antes siempre hacian igual?**

Desde antes siempre, nuestros abuelos yá hacian. Los abuelos sabian tambien este pastoreo rotativo. Pero nuestros abuelos no tenian tantos ganados. Entonces con los proyectos, de allí estamos mejorando nuestros pastos.

Pero el pastoreo rotativo ya haciamos desde antes.

**¿Como es la producción en comparación con antes, en tu niñez, habia más pastos, más tholas?**

Si, ahora es un poco sufrir, pero tampoco tenian alfalfas ellos.

**¿Usted alguna vez ha visitado otra comunidad para ver sus trabajos?**

Si, como promotora voluntaria he visitado artos lugares. Antes, con el ingeniero Tomas Roque. Y despues yo tenia que contar a la gente de aquí.

**¿Por aquí las señoras no son timidas?**

No, no son.

**¿Como sería tener una mujer qholliri, para explicar a las señoras?**

Pueden querer, pero siempre que sepa hablar aymara.

9. Aida Mamani de Quispe, comunidad Collana Norte, Prov. Aroma, 58 años, casada, 6 hijos.

Hace años trabajo en el taller artesanal, y justamente ha aparecido, hace dos años que estamos trabajando con el P.U., y ahora nosotros estamos funcionando bien. Las señoras además hemos trabajado bastante, porque en el artesanal con alfombras trabajamos, y los qholliris nos dicen "tienen que trabajar con el P.U.", entonces en eso también las señoras estamos trabajando, así que tenemos doble trabajo.

Pero nos gusta. Es nuestro típico que antes nuestros abuelos llamaban pachamaman urupa, y eso nos conviene a nosotros el nombre. Por eso les agradezco bastante al PAC, que nos ha ayudado, y también ha sacado como líderes qholliris, y kamanas más. Bajo ellos aprendemos bastante, porque nos interesa de la ganadería, de los vacunos, como se cria, como se mejora. También nos han enseñado atajar las tierras, que llevaba los ríos, ese piedrado que se llama takanas en aymara, ah ya, graderías en castellano. Todo lo que es el P.U. nos han enseñado los qholliris. Son dos, del pueblo es uno, y de aquí del taller es uno.

Hemos aprendido como mejorar nuestros animales, y ahora estamos mejorando nuestros pastos, como se cuida y como se guarda los pastos. Más nos toca a nosotros, las señoras, porque nosotros cuidamos los ganados, vemos donde vamos a pastorear, donde estamos, y mañana como estará. Todo hemos aprendido eso, y bastante preguntas puedo hacer no más.

**¿Usted, con la familia, desde cuando están trabajando con el P.U.?**

Desde el principio hemos funcionado con el PAC, ya por seis, siete años ya. Hemos sacado abono a crédito. Con el taller hemos trabajado.

**Pero antes en el PAC no trabajaban con el P.U...**

No, no, no.

**Quería saber qué fue el razón de inscribirse; ¿porque todo la comunidad lo hacía, o por los premios, o porque les interesaba las cosas del P.U.?**

No es por los premios, sino es por la creencia de nosotros por saber, por instruir a nuestras mismas familias, porque no queremos quedarnos los campesinos así no más. Año tras año pasa, y queremos aprender más y más, para el bien de nuestros hijos, y para mejorar nuestros animales.

**¿Usted alguna vez ha visitado otras comunidades, para ver sus trabajos?**

Si, he visitado. Somos entre tres hermanas, Coro Coro, Santa Ana y Collana Norte, pero no hemos podido llegar hasta Santa Ana. Pero Coro Coro hemos visitado ya dos veces.

**¿También ha ido a ver por ejemplo terrazas, zanjas de infiltración, o riego en otros lugares?**

Si, en San Nicolás hemos visto como hacen los riegos, y en el cerro como son las graderías, como se atajan los ríos, los cárcavas. Antes no sabíamos eso, había ríos y ríos, por este lado, por el otro lado, y nadie nos enseñaba como se ataja.

**¿Y ahora usted lo esta haciendo en sus terrenos?**

Si, primero he hecho en mi casa, y aquí tambien como en grupo hemos hecho. Chillihuas hemos sembrado en aquí, como tambien en nuestras casas. En el dia trabajaba aquí, y en la tarde y en la mañana en la casa. A lado de la chillihua hemos sembrado alfalfa, que nos ha dado el PAC, y hemos visto como ha fortalecido.

**Entonces ahora por el PAC las señoras tienen mucho más trabajo.**

**¿Qué piensa usted de eso?**

Lindo es trabajar, pero en la familia para los niños, las mujeres no tenemos de donde ganar, ni un boliviano. Por eso trabajamos en el dia con las alfombras, y en las tardes y dias de descanso trabajamos en las graderias, en el mejoramiento de los ganados, sacamos abonos, lo cuidamos. En nuestro ganado no hay muchos quesitos, como decimos, porque no tenemos un vacuno mejorado. Una vaca holandesa no tenemos, ni en el grupo de los qholliris. Estas vacas lecheras queremos, porque contiene leche, queso. Nuestras vacunas dan muy poca leche, a penas un litro y medio.

**Pero se necesita buenos pastos para tener...**

Si, ahora basta que hemos aprendido como se cuida los pastos, como se guarda la cebada, entonces bajo eso ya podemos mantener. En los años que vienen podemos mejorar más y más.

**¿Ya se puede ver que el pasto esta mejor?**

Si.

Antes no hacíamos en los pastos este mojoneado, ahora tiene 24 mojoneados. Otra cosa es; ¿hoy dia qué esta comiendo?, ¿otros meses, qué cosas más va a comer?, eso ya esta guardado a un lado. Y eso que hemos hecho comer en tiempo de lluvia, eso tambien retoña yá, eso es una guardaria. Todo eso nos han enseñado los qholliris, entonces podemos mejorar.

**Entonces en el futuro van a tener estas vacas lecheras.**

Si, para dejar algo para nuestros niños. Para los niños ademas es un buen alimento, la leche y el queso.

**¿Usted participa en las reuniones con el extensionista, o los kamanas?**

Si, participamos, porque nuestros qholliris siempre nos comunicamos que dia va a llegar el extensionista, y que dia tenemos charlas. Nosotros tenemos cada jueves nuestra reunión.

**¿Tambien las señoras?**

Tambien todas las señoras, en grupo. Tambien viene el extensionista, de Aroma, el ingeniero Nataniel Cuentas, y mucho nos ha instruido en las graderias. "Senoras, trabajen en eso, hagan esto." Bien es para nosotros, como un padre ha sido.

**Las señoras no son timidas, ¿no?**

No. Unos cuantos sí, hay siempre, pero no son toditas. Pero nosotros les contamos como es, y tambien traducimos en aymara, como nuestro idioma es aymara siempre, entonces para otras que no entienden castellano empezamos hablar en aymara, para hacer comprender a nuestras compañeras. Somos amigables y unidas.

**¿Qué más les interesa a usted, a las compañeras tambien, de los cinco recursos; forestación, riego, pastos, suelos y ganado?**

Nos interesa los cinco, porque nosotros queremos mejorar, y más

mejorar. No queremos estar así plantados, basta un aprendizaje, y allí no más quedarnos. Forestación nos conviene, y también la gradería para nuestros terrenos. Y de la ganadería, ¡claro!

**¿Qué les interesa de la forestación?**

La forestación es de los arbolitos, porque en cada casa hasta ahorita tenemos unos quince, treinta, sigue manteniendo nuestras plantas. Chiquititas plantitas.

**¿Y donde van a plantar?**

Eso nosotros ... Como la helada nos ha pescado, de unos cuantos ya no debe vivir, pero en nuestro grupo han sido ganadores unas cuatro, porque han mantenido unas docientocincuenta, hasta trecientos plantitas.

**¿En donde quieren poner?**

En las casas, en las calles queremos poner. Pero ahora no es su tiempo de la forestación. En su tiempo vamos a poner en estas avenidas, y también en el colegio, en la plaza.

**¿Por aquí hay suficiente leña? ¿O no cocinan en leña?**

No, no en leña por aquí, en bostas de nuestras animales cocinamos. Hay leña, pero en los cerros, entonces por aquí mayormente no podemos cocinar en esto.

**En otros lados están forestando con por ejemplo tholas. No en las calles, pero en algunas lados de sus chacras, en terrenos comunales, para tener más leña en algunos años.**

Si. Mejor sería. Yo propongo esas leñas mayormente, porque con las señoras hemos aprendido teñir las alfombras, y nos ha faltado la leña. Vamos al cerro a buscar, pero no hay esta clase de thola. Suputhola no tenemos.

**¿Con esta clase de thola entonces están forestando?**

Si, porque necesitamos. Hemos pensado ir a Santa Ana, y ver sus tholares, la suputhola; como es, y como esta plantado, como es la tierra de la thola, y queremos traer las semillitas y sembrar aquí como una forestación. Pero no hemos podido entrar todavía hasta allí donde nuestras hermanas de Santa Ana.

Es buena idea, es mejor para nosotros, porque en la thola hay un color teñido que en los pedidos necesitamos. Antes no estábamos interesadas, pero ahora con el P.U. sí estamos interesadas. ¡Que lindo sería tener así nuestros tholares!

**Que hagan no más su viaje a Santa Ana, entonces.**

¡Si, un viaje pues! Cada uno puede traer sus semillas y sembramos. Bastante necesario la thola, nos han enseñado los qholliris. Sirve para cocinar, por otro lado sirve para atajar la tierra, y también para los teñidos. Así es.

**El P.U. tiene que ser un proyecto para la gente en el campo, ¿no ve?**

¡Claro!

**¿Y usted piensa que el P.U. con las zanjas, la forestación etcétera ayuda?**

Ayuda, ayuda bastante. Yo agradezco bastante al PAC que han comenzado con el P.U. No sé cual de los ingenieros ha pensado seguir el P.U., pero hemos aprendido semejantes cosas. Nosotros no pensábamos, antes estábamos dormidos en eso. Hemos aprendido

bastante beneficio para nuestras familias.

**¿Nos puede dar algunas pautas para mejorar los concursos todavía?**

Eso sería así: primero sería planificar, ya hemos planificado. Organizar, ya hemos organizado también. Ahora sería ejecutar y controlarlos, nosotros propios mismos.

**¿En qué manera 'controlar'?**

Digamos, en qué situación están nuestros pastos, quisiera que nos vean los qholliris. En eso nos podemos controlar. Ahora en los ganados mejorados que en algún tiempo vamos a tener: ¿qué tanto nuestro pasto para abastecimiento, para mantener, y qué clase de animales se puede mantener allí? ¿Y cuantos animales puede resistir nuestro pasto?

Verían los qholliris eso. Y también los extensionistas, que nos dan un apoyo más en el post-PAC, porque nosotros los campesinos queremos un ayuda más para mejorar y sobresalir. El P.U. nos ha dado bastante ideas.

También en ovinos, queremos estos merinos. La lana contiene bastante. En el chusco a penas tiene dos libras, tres libritas, eso no mas es. Porque en el merino consiste seis libras, cinco libras. Para el taller artesanal nos conviene. Para vender, y en lana no mas hay nuestro beneficio.

**¿Y llamas?**

Llamas todavía no tenemos, ni uno en aquí. Usamos la lana en las alfombras, pero no tenemos abastecimiento de llamas en aquí porque los terrenos son chiquititos.

**¿Las chacras son individuales?**

Si, individuales, difícil es con las linderas, no nos deja pastorear.

**Qué piensa usted: ¿como sería una mujer qholliri?**

Que tan lindo sería entre mujeres, porque a veces el miedo siempre hay para las mujeres preguntar a un hombre. Que lindo sería que nuestras hermanas, que hablan aymara, nombran una qholliri, y un qholliri de los barones también, y seguir adelante. Sería mucho mejor, yo doy un apoyo a eso, porque entre hermanos nos miramos, mujer a mujer. Y también del apoyo del PAC sería mejor que nos atienda una mujer, mucho mejor.

**Usted me ha contado mucho, y además muy interesante. ¿Quizas ahora usted tiene una pregunta, o quiere aumentar algo?**

Si. El extensionista nos ha dicho que el proyecto se va a ir el fin de agosto. ¿Siempre será, o va a revolcarse con otro nombre?

**Yo creo que otra vez va a haber Pachamaman Urupa, solamente P.U., parece hasta fines de diciembre, y puede ser tres años más también, cuando podemos mostrar los buenos resultados del P.U.**

Que lindo sería, porque esta clase de apoyo necesitamos. Los gobiernos dicen: "apoyamos a los campesinos", pero ninguna vez se han recordado de los campesinos. Más bien el PAC nos ha atendido, no tenemos por qué mentir; hemos recibido nuestro taller, y ahora, bastante después hemos aprendido del P.U. Por eso le agradecemos. Eso sería mi palabra, gracias.

10. Señora (anonimo), población Ayo Ayo, Prov. Aroma, 46 años, viuda, 4 hijos.

**¿Pasteando ovejas?**

Si, un ratito, las ovejas ... porque no son las mias, ahorita vuelvo.

**¿Le acompaño?**

Vamos, sino van a la otra chacra allá.

**¿Usted no tiene ovejas?**

No, no tengo. Son de la dueña de la casa. El terreno tambien. Yo les cuido no más.

**Quería preguntar si usted alguna vez ha ido a una reunión con un ingeniero que viene en su moto, o si conoce el programa P.U.**

Conocemos al Daniel Calle que es del CIPCA, eso sí.

**Ah, yo no conozco a el. No, otro es que viene en su moto. Por aquí no tienen muchos pastos, ¿no?**

Ay si.

**¿O tienen buenos pastos en otro lado?**

Claro que tienen, tienen cebada tambien. Tienen ellos, por allá, para comer.

Pero ahorita estan sufriendo un poco como nosotros porque no hay agua. En tiempo de lluvia esta bien. Cuando no hay, así peladito no más es, con estas pajitas chiquititas. Pero ella no más nos dice donde pastorear, entonces no hay caso; aquí no más estamos.

**Por aquí tampoco debe haber mucha leña porque no veo tholas, ni mucha callya.**

Si, claro que no hay leña, nada.

**El hombre que viene enseña a la gente que quieren como tener más pastos, enseña de riego, en manejo de ganado, esas cosas. Quería preguntar si usted alguna vez ha ido a...**

Señora, o diculpame, señorita, yo no voy a ninguna reunion, yo no participo a ninguna clase de partidos, a estas cosas politicas. Por aquí hay gente que van a las reuniones, pero a veces ayudan, a veces hay dinero, pero despues no. Por eso no voy.

Despues cada jueves hay reunión allá abajo, allá se reunen las señoras tambien. Hablan de los pastos, de la leña, y como pueden teñir la lana para el aguayo, los colores, todo eso. Tambien como pueden mantener los animales, sobre la papa, pero yo no voy.

**¿No le interesa?**

Como que no; ¡me interesa! Por mi misma puedo querer. Me gusta ir a estas reuniones. Antes, cuando estaba sana, yo iba, pero ahora me hace mal cuando hago muchos trabajos, ya no voy.

Eso es un poco mi .. el unico que tengo son mis hijos. Un hijo esta estudiando, otro esta en la ciudad trabajando, y para ayudarme aquí no más tengo mis dos hijas, allá, que estan viniendo, y estan en la escuela. Entonces cuando ellas estan en la escuela, ¿¿quien va a cuidar las ovejas?! Por eso el jueves, quien puede participar, no puedo yo. Si fuera un sabado o un domingo, sí, puedo asistir. Mis hijas pueden pastorear las ovejas. Pero se reunen el jueves.

Eso es la manera que no voy. Pero me gustería. Se aprende de todo.

Para adelantarse, ¿no ve? Si, tengo interes, podría haber ido. La vida es triste, ¿no ve?

Quisiera que nos enseñan como tener leña, estas cosas sobre como puede dar pastos. Las señoras van por lado de Patacamaya, más allá de Sica Sica, por la pampa, allá se van ellas a ver estas cosas. En allá van a hablar con la gente, aprenden. Bonito sería con mis hijos, pero se han ido a vivir en la ciudad, solita no más estoy con las chiquititas. En esta manera es de que no voy. Como no si tenia tiempo.

Tambien el terreno no es mio. Que fuera mio, bien sería, podría sembrar pastos como una señora allá al frente ha hecho, estos pastos, chojlla se llama. Pero la dueña de esto no va a las charlas, no vive aquí.

**¿No tiene terrenos usted?**

No tengo, un pedasito no más atras de la casa donde vivo.

**¿Usted dice que conoce por aquí una señora que ha sembrado pastos?**

**¿Donde vive?**

Pero no le va a encontrar, ahora en el campo estan trabajando. Tienes que volver mañana, a la reunión.

Pero dime, antes de irte, ¿como se puede hacer para tener leña?

11. Juana Tola, comunidad Viscachani, Prov. Aroma, 26 años, casada con el kamana del subcentro Patacamaya, 4 hijos.

**¿Desde qué concurso estan inscrito?**

Desde el primero estamos. Desde el año pasado.

**¿Por qué ustedes, con la familia, se han inscrito en los concursos?**

Solo por capacitar nuestros terrenos, bien para mantener nuestros terrenos.

**¿Tu alguna vez has visitado a otras comunidades para ver sus trabajos?**

No, no he ido. Mi esposo no más ha ido.

**¿Despues el te contó lo que ha visto?**

Si, me enseña.

**¿Tu vas a las reuniones con el extensionista?**

No, en la casa no más siempre estoy, con los cultivos.

**Ustedes más estan trabajanado con composturas ¿no?**

Si, con compusturas, papas, cebollas, habas tambien.

**Pero el Pacahamaman Urupa no solamente es riego, tambien trabaja con forestación, mejoramiento del ganado, suelos, pastos. ¿Ustedes por ejemplo tienen suficiente leña?**

Tenemos poco arriba en el cerro. Pero, no es tanto ya, como antes.

**¿Y pastos, tienen buenos pastos?**

No, pastos no, todavia no estamos haciendo.

**¿Tienen ganado, pero?**

Si, tenemos.

**Entonces necesitan pastos siempre. ¿Qué comen ahora cuando no hay pastos?**

Pajitas no más. Paja. Estos pastos nativos en allá cerro.

**Pero algunos pastos tambien son buenos para el ganado, esa chillihua, chojlla, cola de raton.**

Chillihua tenemos en muy pocas partes, no todas las partes.

Pastitos, muni muni dicen, esos tenemos. Eso no más comen ahora.

**¿Y no estan sembrando pastos?**

Cebada sembramos tambien.

**En otros lados recogen semillas de pastos nativos, como por ejemplo chillihua, y eso siembran. ¿Ustedes no hacen eso?**

No, no hemos hecho.

**¿Y por qué ustedes no hacen eso, es que no tienen terrenos, o no les parece interesante?**

No, agua no tenemos. Con agua tambien es bueno. Por aquí no más hay agua, allá arriba en el cerro no hay agua. En aquí tambien terrenos pequeños tenemos, en la parte donde hay riego.

**Pero tambien se puede hacer con riego temporal, aprovechando la lluvia. ¿No hacen?**

Si, eso puede servir, pero no, no hemos hecho. El tiempo no nos alcanza.

**¿Allá en los cerros tambien tienen terrenos?**

Tenemos en allá lomas.

**¿Y tienen problemas en las lomas con erosión? Sabes qué es erosión, ¿no?, que la lluvia lleva la tierra y los pastos, y se**

quedan las piedras no más? ¿Tienen estos problemas?

Si, tenemos esos problemas en allá lomas.

**El P.U. también enseña como evitar la erosión, por ejemplo con zanjales de infiltración, terrazas, o takanas como ustedes dicen en Aymara. ¿Ustedes no hacen estos trabajos?**

No, no.

**¿Y por qué no hacen los trabajos cuando tienen esos problemas?**

Es que el tiempo no nos alcanza, así con riego estamos. A veces no más vamos a la loma. Más nos conviene trabajar con riego.

**Ahora entonces el ganado come pajajitos no más, pero quizás en algún tiempo ya ni va a haber pajitas. ¿El Primo (su esposo kamana) alguna vez les ha contado sobre sobre-pastoreo? ¿Y sobre pastoreo rotativo? ¿Como hacen?**

Si, ha contado. En otro ladito hay estas parcelas, allí hacemos sobrar para tiempo de noviembre, a otro lado también llevamos y así hacemos rotativo.

**¿Cuántos diferentes parcelas tienen para llevar el ganado?**

Tres no más.

**¿Y cuanto tiempo están por parcela?**

Depende del ganado. Cuando es arto rápido también come, cuando es poco no también. Cuando es así cortito llevamos a otra parte.

**¿Y les da resultado, ya pueden ver que el pasto está un poco mejor?**

Si, está un poco mejor.

**Por aquí hay poca gente que trabajan con el P.U. ¿Por qué no quieren trabajar?**

Es que no les gusta, parece. No quieren a las instituciones, o no les gusta trabajar.

**¿Y cuando ven que el pasto está un poco mejor por lo que hacen ustedes, el pastoreo rotativo, no dicen "que interesante, nosotros también tenemos que hacer"?**

Si, así ahora un poquitito están trabajando. El año pasado unos cuantitos no más eran, y este año se ha aumentado.

**El P.U. es un proyecto para la gente en el campo. ¿Tu piensas que soluciona parte de los problemas de la gente?**

Puede ser también. Si hacemos buenas cosas puede solucionar.

**¿Qué problemas por ejemplo tienen?**

No tanto aquí. Un poco falta de agua, la tierra también está cansada, abono falta.

**¿Con qué cocinan?**

En gaz, y en el fogón también, con leña.

**¿No usan las bostas?**

Cuando hay bostas sí cocinamos, pero en aquí no tenemos. Cuando hay ganados puro para abono no más utalizamos.

**¿Como podemos mejorar el P.U., qué podemos hacer para que más gente puede querer trabajar con el P.U.?**

Podemos hablar a la gente que podemos trabajar con el P.U. para mantener nuestras tierras. Toditos unidos tenemos que trabajar, así hablando, conversando.

**No sé si aquí las mujeres son timidas.**

Uy, si, son timidas.

**¿Como sería si trabajarían mujeres como kamana, o extensionista; más señoras pueden atreverse participar?**

Puede haber más reuniones, en capacitación, cursillos, las señoras pueden estar. Ya pueden tener una idea. Ahorita no hay reuniones, así no más estamos las señoras. Olvidado estamos.

**¿Ustedes nunca van a las reuniones?**

No, los hombres no más.

**¿Qué tiene que hablar la señora capacitadora, aymara o castellano?**

Aymara no más siempre hablan las señoras aquí, pero entienden castellano, .. hablan también.

**¿Qué más les interesa a las señoras de los cinco recursos; forestación, suelos, pastos, riego, y ganado?**

A nosotros nos interesa el ganado, y este no más, uhm .. tierra, este riego.

**¿Qué han aprendido sobre el ganado?**

Mejoramiento de nuestros ganados.

**Eso eran mis preguntas. ¿Quieres aumentar algo más?**

¡Que siguen orientando a los campesinos!

12. Celia Mamani, comunidad Taipillanga, Prov. Aroma, 23 años, soltera, sin hijos.

**¿Por esta zona estan trabajando con el P.U.?**

No sé, deben trabajar, unos cuantos estan trabajando.

**¿Sabes qué es el P.U.?**

No conozco yo.

**En el P.U. capacitan a la gente en manejo de ganado, como tener buenos pastos, buenos suelos, forestación, riego.**

Allá a lado un gente, Valerio se llama, eso debe estar trabajando con eso.

**¿Ustedes no estan interesados en estas cosas?**

No, no estamos.

**¿Tienen buenos pastos?**

Tenemos pastos tambien, pero poco no más hay.

**¿Qué clase de pastos tienen, pastos nativos o forrajes como alfalfa?**

Alfalfa tenemos tambien, pero no en aquí, en arriba tenemos. En aquí hacemos cebada no más. En allá lejitos tenemos alfalfa, poquitito.

**¿Tienen ganado?**

Si.

**¿Son vacas mejoradas?**

Si, vacas criollas y vacas mejoradas tambien tenemos.

**¿Y como han aprendido como mejorar el ganado?**

Nosotros no sabemos, no hemos venido por eso. Algunos estan en leche PIL, esos han venido arriba a aprender. Nosotros, no estoy en Leche PIL yo. Por eso no sé.

**¿Y por qué no van tambien a aprender, es que no tienen tiempo ustedes o no les interesa?**

Podemos venir, pero no sabemos cuando será. En arriba debes estar en punto. Si podemos saber, podemos venir, pues.

**A veces las señoras no pueden venir a las reuniones...**

Si, si, así somos.

**¿Tu piensas que sería mejor cuando habrá una mujer que capacite?**

Si, debe ser mejor. Si, puedo ir no más.

**¿Con tus papas vives?**

Si, con mi papa, y mi mama tambien.

Ah, mi papa esta viniendo.

**¿Con qué esta viniendo? ¿Paja es?**

Si, paja para la vaca. Come tambien la vaca.

**El proyecto es para la gente en el campo. ¿Tu piensas que las cosas que hace el proyecto soluciona parte de los problemas de la gente? ¿Es interesante para ustedes?**

No, no es interesante. No vamos por allá. Aquí no más estamos, no estamos en leche PIL, ni nada.

**¿Qué puede ser interesante para ustedes?**

Que me enseñan de alfalfa, como hay que poner. Eso queremos saber.

Despues de la vaca, como hay que preñar. ¿Enseñan tambien, no ve?

**Si, enseñan esas cosas. ¿Por qué no se inscriben entonces?**

¿Estan increbiendo? ¿Donde? Los hombres tambien saben como hay que

poner inyecciones a la vaca, ¿enseñan, no ve? Nosotros queremos eso tambien. A veces viene el doctor, pero despues no hay. Estaba con las crias, poniendo inyecciones, estaba mirando yo, este ratito. Debe ser doctor, pensaba, del proyecto.

**Puede ser el Francisco Choque, el kamana en ganado.**

-Interupción-

Buenas tardes. ¿Grabando?

**Si, estoy preguntando qué piensa del P.U., si le interesa, o no.**

Ah, del proyecto, no ve. Pero no nos gusta el nombre a nosotros.

**Cual nombre?**

Este 'pachamama'.

**¿Por qué?**

Parece que es de aquellos tiempos. Yo soy evangelico, entonces esa 'pachamama', que quiere decir adorar esta virgincita, no me parece bien. Nosotros creemos al señor, nada mas. Claro, el aporte y todo esta bien, pero este nombre ... Pachamama quiere decir tierra, del panteon es, de esas muñecas, como la virgin Maria. Otro nombre quisiera.

Ahora tenemos un pequeño problema que han traído esos toxicos. Aquí directamente entra. No afecta? Con el agua por ejemplo puede llegar aquí. Veneno es, dicen. Ahora no queremos regar, por eso.

13. Señora anónimo, comunidad Taipillanga, Prov. Aroma, 32 años, casada, 4 hijos.

**Aquí en la comunidad trabajan con el Pachamaman Uruqa. ¿Ustedes con la familia están trabajando también?**

En la comunidad no más.

**¿Ustedes no están inscritos?**

Si.

**Pero algunos aquí de la comunidad aprenden como sembrar pastos, como cuidar el ganado y otras cosas; ¿Usted ha escuchado sobre esas cosas?**

Si.

**¿Y ustedes con la familia, con su esposo, por qué no están inscritos; no les interesa, o no tienen tiempo?**

Podemos trabajar, pero ahora en trabajo estamos, en trabajo de la escuela, y tenemos que terminar.

**¿Están construyendo una escuela?**

Si, casi estamos terminando, esa semana más. Pero ahora no están trabajando, han parado.

**¿Por qué?**

Fiesta.

**¿Están tomando en Patacamaya?**

Si, algunos no más hay aquí. Pero el lunes van a comenzar otra vez.

Pero podemos trabajar, con alfalfa, pastos, estas cosas ¿no?

**Si, con estas cosas estamos trabajando con el P.U. ¿Y antes tampoco estaban trabajando ustedes con el P.U.?, porque el proyecto ya está trabajando por más tiempo.**

Si, desde el año pasado ya.

**¿Y tampoco han trabajado ustedes?**

No, no hemos trabajado.

**¿Aquí ustedes cocinan en leña?**

Si, con leña.

**¿Y tiene suficiente leña?**

Aquí no hay leña. Antes había, ahora ya no hay. Ya no crece aquí en estos lugarcitos.

**En el proyecto también estamos capacitando a la gente como sembrar tholas u otra clase de árboles para cuidar la tierra y tener más leña. ¿Eso les puede servir a ustedes también, entonces?**

Si, quisiera aprender eso.

**El proyecto es para la gente en el campo, no es para nosotros.**

**¿Usted piensa que las cosas que están enseñando sirven para ustedes, o quieren aprender otras cosas?**

Queremos aprender otras cosas más.

**¿Qué pueden querer aprender?**

Queremos aprender regar agua. Como riegan. Nosotros no sabemos regar, así no más sabemos regar nosotros. Es que en compasturas hacen, dicen. Eso queremos aprender.

**Eso también estamos enseñando, y para gente que no tienen riego, estamos enseñando como aprovechar mejor el agua de la lluvia. Yo conozco personas que tienen sus pastos así grande, solamente**

usando el agua de la lluvia. ¿Esas cosas entonces pueden querer aprender tambien?

Si, queremos aprender estas cosas.

**¿Entonces ustedes se van a inscribir en el proximo concurso, o no?**

Ya, me voy a inscribir, solo que no esta mi esposo. Hoy dia ha ido a mirar el torrero, hoy dia en Patacamaya.

**A veces las señoras son un poco timidas, ¿no? ¿Usted piensa que seria mejor que una señora va a venir a enseñar a las mujeres, o no importa eso?**

No importa.

14. Concepción Adriana de villanueva, comunidad Colque Amaya Alta, Prov. G. Villaruel, casada, 8 hijos.

**Aquí en la comunidad trabajan con Machaq Sartawi, ¿no?**

Ah, Machaq Sartawi.

**¿Ustedes tambien estan inscrito?**

No, no.

**¿Pero sabes qué hacen con Machaq Sartawi, o lo explico un poco?**

No, no sabemos asistir nosotros. Los barones saben, pero allí estamos anotado. Recien no más nos hemos afiliado. Pero de antes hacen ese Machaq Sartawi. Así, hacen preperar terrenos, esas cosas, ¿no? De los hombres, no sé, será su problema, para las mujeres, la organización de las mujeres ..

**Uhm, el proyecto es para la gente en el campo, y eso no solamente son los hombres, tambien son las mujeres. Por eso queremos saber qué piensan las mujeres, y qué problemas tienen.**

¿Ah si, para las señoras tambien?

**Si, porque las señoras tambien tienen sus problemas...**

Sus necesidades. Tenemos pues, señorita, todo clase de necesidades. A veces los hombres casi a las mujeres no dan importancia, parece. Algunos, pero algunos tambien se dan de cuenta, como las señoras en la ciudad. Mi esposo, comprende de todo, allá esta trabajando, con mi cuñado.

¿Conoce usted a la Constancia?

**No, no conozco, quizas de vista, pero no me recuerdo.**

Ella es la encargada. Tantos años ya, hace seis años ya con el club de madres, era promotora. Ella iba a los cursos. Cada año tambien cambiabamos de directiva, pero por dos años ya no tenemos reunión del club de madres. Así no más nos reunimos para aprender, así.

**¿Qué hacian ustedes con el club de madres?**

Artesanía, tejemos. Tambien aprendemos como se ... para a la familia, como en la casa tenemos que estar. Artesanía, para las wawas, para nuestros esposos tambien. Entonces con artesanía mayormente.

**Usted me dijo que las señoras tienen otras necesidades que los hombres, ¿no? ¿Qué sería?**

¿Esas señoras de Santa Ana siguen, o ya no? Porque me han contado que ya no trabajan, que han terminado.

**¿Con las alfombras? No sé bien, pero creo que sí.**

¿Entonces siguen trabajando no más? Ah, a veces no hay que creer que dice la gente, ¿no ve?

Con esas cosas aquí tambien nos pueden ayudar. Por unos tres semanas no estamos reuniendonos, así no más estamos. Tambien es que la hermana Constancia esta esperando pues, se va a enfermar. Hasta que sale no nos vamos a reunir. Esta semana ya va a tener, seguro. ¿Y de qué cosa nos podría ayudar, así?

**En otros lados estan enseñando a la gente como mejorar sus ganados, como tener buenos pastos. Algunas señoras que no tienen leña aprenden como sembrar thola, pero aquí tienen arta thola, ¿no?**

Si, arto tenemos. Pero nosotros por estos lados necesitamos para el ganado buenos pastos. Para tener más animalitos, para eso necesitamos pastos, también mejorar nuestros animales. Tenemos muchas necesidades aquí en el campo.

**¿Entonces a ustedes puede interesar también aprender estas cosas?**

Si, nos interesa.

**¿Conoce usted un hombre que viene en su moto, o no pasa por aquí?**

Si, si, pasa. Qué se llama ..

**Abraham Huayta.**

Ah si, Huayta. Hace una semana nos ha hecho preparar terrenos para este .. alfas. "Para alfa" diciendo "tiene que preparar terreno." Estamos esperando todavía que nos da el premio en alfa alfa, para que sembremos en nuestros terrenos.

**¿Ustedes han ganado un premio?**

Si, todavía no nos ha entregado, pero va a dar.

**¿Y cuanto es por familia?**

No sé, según el trabajo nos ha dicho. Según los días, de los trabajos comunales es.

**¿Qué han hecho en trabajos comunales?**

Eso hemos preparado, y sembrado.

**¿Alfalfa? Pero recién hay que sembrar en diciembre.**

Si, no, otras cosas, no sé.

Pero en estas cosas quisiera que nos ayudes a las señoras, sobre el ganado, los pastos.

**¿Ustedes, las señoras, van a las reuniones con el ingeniero Huayta?**

No, no vamos siempre las señoras. Los hombres sí van.

**¿Y los hombres cuentan a ustedes lo que han aprendido?**

¡Qué nos van a contar! Algunos cuentan, algunos no. Yo no puedo mentir; mi esposo nunca me cuenta.

**¿Sería bien que venga una señora para enseñar a ustedes sobre el ganado, etcétera?**

Si, sería mejor.

**¿Tiene que hablar aymara?**

No, casi toditas nosotros sabemos hablar castellano, la mayoría de las mujeres ya. Solamente los ancienitos no saben hablar.

**¿Ah si? ¿Qué más puedes querer aprender?**

Sobre salud, de las wawas mayormente, artesanía también. Hace tres años ya nos queremos organizar para tener nuestro taller, como en Santa Ana, pero no hemos podido.

¿Pero, podemos reunirnos entre mujeres así no más, para que venga una señora para enseñarnos como mejorar los ganados, para tener pastos? ¿Se puede?

**¡Claro, se puede!, si ustedes piensan que mejor se trabaje entre mujeres. En otro lado igual se han organizado entre señoras para trabajar, estan haciendo un concurso de forestación por ejemplo, mientras que los hombres trabajan en riego.**

Nosotros también trabajamos con riego.

**¿Han aprendido del ingeniero?**

No, no, así no más. De antes siempre nosotros tenemos. Agua para alfita, así. Nosotros no sabemos como mejor podemos hacer, como

sembrar.

**En otros lados estan aprovechando el agua de la lluvia para regar alfalfa...**

¿Has llegado a Colque Amaya Baja?

**No, el puente esta roto por un tractor, y no se puede pasar. Hay que dar una vuelta grande.**

Así juntos con el grupo de Colque Amaya Baja, nosotros las mujeres, nos reunimos. Juntos estamos porque aquí en Colque Amaya no hay mucha gente.

¿Y ustedes con semillas pueden ayudarnos? ¿O con tractor? Porque nosotros no tenemos así plata para comprar semillas, y tambien hay que preparar el terreno con tractor, para sembrar. Esas cosas no podemos pagar. ¿Ayudan tambien con eso?

**Con tractor no, raras veces no más. En algunas comunidades hemos subsolado algunas partes muy duras, en comunidades ganadores, pero normalmente no. Pero las semillas se puede ganar, como ustedes han ganado. La comunidad o familia que mejor cuida sus suelos, sus pastos, o sus ganados, gana el premio.**

¿Entonces concursos apartes podemos hacer?

**¡Claro! Hay que organizar no más con el secretario general y el extensionista.**

¿Y de qué se puede hacer concursos?

**De tantas cosas, de collección de semillas, de transplante o siembra de pastos, de forestación.**

Uhm. Otra preguntita, señorita. Nosotros como mujeres, no podemos preparar largo distancia en terreno, un pedaso no más. No somos como hombres, fuertes tambien. ¿Qué distancia puede ser, como podemos preparar?, para avisarme ahora. Con la Constancia, de mi esposo su cuñada es, tenemos que preparar, y no sabemos bien. Y no podemos hacer partes grandes, y nuestros esposos no estan. ¿No sabes cuanto hay que hacer? ¿Y de los pasos, cuantos es?

**No sé. ¿Quien ha dicho sobre los pasos?**

El ingeniero, ¿pero usted no nos puede explicar bien?, porque no sabemos.

15. Augustina Salvador de Sarate, comunidad Chojña, Prov. G. Villaroel, 42 años, casada, 8 hijos.

**¿Ustedes trabajan con el Machaq Sartawi?**

Si, hemos trabajado, señorita.

**¿Con forestación, pastos, mejoramiento del ganado, estas cosas?**

Si.

**¿Ya no trabaja?**

Pero hemos trabajado.

**¿Y por qué ya no trabaja, no hay tiempo, o no le interesa?**

Algunos si, pero a mi me interesa estas cosas.

**¿Entonces no tiene tiempo?**

A veces no tenemos tiempo, pero yo siempre trabajo con Machaq Sartawi.

**¿Qué cosas han hecho?**

Han trabajado en .. en este .. canales, estos pastos han recogido, así hemos trabajado.

**¿Han recogido semillas?**

Si, semillas de alfa hemos recogido.

**¿De alfalfa? ¿Han ganado un premio?**

Si.

**Quisiera saber cuales de los cinco recursos con que trabaja el M.S.; forestación, ganado, pastos, suelos y riego, más le interesa a usted.**

Todo a nosotros nos interesa, los cinco, sobre los pastos, los ganados. Todos nos interesa, pero especialmente como mejorar a los ganados.

**¿Qué más las señoras pueden querer aprender?**

Nosotros queremos aprender de Machaq Sartawi, para los ganados siempre queremos este alfa alfa, estos pastos. Eso nos interesa, pues, en el campo eso no más siempre hacen las mujeres. Los ganados no más manejamos.

**¿Ya pueden ver algun resultado de lo que han hecho antes?**

Si, ya ha dado resultado. Hemos visto por ejemplo de la alfa alfa, y de los pastos.

**¿Cuales pastos?**

Estos pastos, nosotros decimos no mas yahuara, pastos de raton, cola de raton, khoras. Hemos recogido, semillas, y hemos sembrado. Ya esta grande. Este año ha dado así, al año va a ser grande.

**¿Pueden mantener más ganados con estos pastos?**

Si, ojalá. Algunas ganados más.

**¿Qué han hecho con los ganados, hacen pastoreo rotativo?**

Si, todo hemos hecho, estan conformes la gente.

-Interupción-

**¿Usted participa en las reuniones con los ingenieros?**

Si, pero a veces tambien falta, no comparto. Tengo mis hijitos, entonces a veces voy, pero a veces he faltado. No estoy aquí tambien, con tantos hijitos, no hay caso de olvidarse del ganado tambien. Pero mis hijas siempre van, la Eugenia juntos con el ingeniero siempre esta. Ella me explica. "Así se hace, mamá" dice. **Porque en algunos lados las señoras no participan en las**

reuniones.

Así es, así es.

**¿Como sería tener una mujer como extensionista?**

Nosotros queremos recuperar más, pues. Una señora que venga y que nos enseñe. Nosotros podemos entenderse también con las mujeres. Con los ingenieros da miedo de preguntar, de hablar. Con una mujer podemos compartir y preguntar.

**¿Ustedes hacen pastoreo rotativo, como el ingeniero ha explicado?**

Si, ha explicado todo. Todo hemos hecho también.

**¿Entre cuantas parcelas?**

No sé bien, no estaba yo esta vez.

**¿Así, trabajando con el Machaq Sartawi, ustedes tienen más trabajo que antes?**

No, esta bien para nosotros.

**¿Cuando hacen los trabajos comunales, hay más hombres o más mujeres?**

Igual es, pero un poco más mujeres somos. A veces no están aquí, trabajan.

**¿Usted ha visitado otra comunidad para ver sus trabajos?**

No, yo no he ido. Pero con el río, no hay agua pues, porque sacamos del pozo no más, el agua. Por eso no hacemos como en allá, al lado del río Desaguadero.

**En otros lados aprovechan el agua de la lluvia para regar...**

En aquí no, se entra no más.

**Pero se puede usar mejor, haciendo canales, llevando el agua de la lluvia a las chacras...**

Si, así es, pero en este lugar no, arenal es. A dentro se entra pues.

Uhm..

Entonces, que nos cooperan más, señorita, de la institución.

**¿Como, en qué manera, quieren aprender otras cosas, o..?**

Nosotros queremos más de las alfas, y los pastos para la vaca. No hay nada más para nosotros, no hay negocios, con los ganados no más estamos. Pero da bien en aquí, la alfa y los pastos. Pero no tenemos plata, con los ganaditos no más.

También de gallinas queremos saber. Porque a veces la papa no da, a veces si, pero muchas veces también no. Frio es por estos lados.

**¿Y, en su niñez, como era la producción?**

No sé, siempre frio es por aquí.

**¿Había más pastos en estos tiempos?**

Si, más de estos ... Había.

**¿Por eso ahora es más trabajo, el pastoreo?**

Si, trabajo es, hay que ir lejos. No hay pastos.

16. Aurelia Mamani, comunidad Santa Ana, Prov. G. Villaroel, 40 años, casada, 10 hijos.

**Desde cuando usted trabaja con el Machaq Sartawi, con los cursos?**

Dos años es, desde el comienzo.

**¿Por qué usted se ha inscrito, porque toda la comunidad lo hacia, por los premios, o porque le interesaba?**

Por los premios. Cual estaba trabajando mejor, sacaba premios. El que no esta trabajando, no saca. Por el trabajo es.

**¿Un buen razón es, para trabajar?**

Si, buena es. Para premios, uhm, sabemos trabajar nosotros.

**¿Usted ha ganado el premio?**

Si.

**¿Qué ha ganado?**

Alfitas, más ... ¿En qué mes era?, en julio.

**¿Y como esta?**

Ya esta bien. Los ganados estan felices.

**¿Cuantos hectáreas de alfalfa tiene?**

Tenemos, pero no mucho, recién estamos plantando. Porque nuestro terreno es muy salitroso. De Santa Ana el terreno un poco salitroso es. Pero ahora ya estamos plantando estas alfafas.

**¿Tambien han ido a recoger semillas de cauchi?**

Si, hemos ido, a esta parte ..., como se llama, en Oruro pero.

**¿Cuando van a sembrar?**

En mes de diciembre, por allí. Este año tambien hemos sembrado, ya esta. Asísito es. Chiquitito no más.

**Todavía no puede comer el ganado, ¿no?**

Podría comer, pero cuando esta comiendo, tarda no más. Un año hay que cuidar, esas plantitas.

**¿Y qué dicen los vecinos, los que no han hecho, de las plantas por ejemplo?**

"Bonitas" dicen.

**¿Igual quieren hacer ahora?**

Si.

**¿Usted va a las reuniones con el ingeniero?**

No, mi esposo no más.

**¿Y el cuenta como hay que hacer, las cosas que ha aprendido?**

Si, pero sabe señorita, lo que hace trabajar no es mi esposo, mi primo es. El es el ..., qholliri es. Yo soy presidente del taller, de las alfombras.

**Ah, ayer estaba visitando el taller de Collana Norte, y las hermanas quieren visitar a ustedes, para aprender teñir con las suputholas...**

Que vengan, las señoras. Les vamos a enseñar. Bien sabemos teñir nosotros. Por esos lados no hay tholas, ¿no? Por aquí hay tholas, con tholas sabemos hacer teñir nosotros.

**Las señoras tambien quieren recoger semillas de thola, para reforestar allá sus terrenos con tholas.**

Que vengan, nosotros les vamos a ayudar en recoger semillas. Vas a decir.

Yo tambien he visitado a Coro Coro, Collana Norte no, pero conozco

las señoras. Nosotros les vamos esperar en el taller con las semillas ya recogidas. Yo soy presidente.

**¿Pero usted también trabaja con el Machaq Sartawi, no?**

Si, trabajamos también.

**¿Qué más están haciendo con el Machaq Sartawi?**

Toda clase de pastos hemos sembrado, alfa alfa, pasto llorón, pasto layu layu.

**¿Zanjas de infiltración han hecho?**

Hemos hecho.

**¿En cuantos lugares han hecho, también en terrenos familiares?**

Si, a ver como da. En la pampa también queremos hacer.

**¿Arbolitos también han sembrado?**

Si, arboles también.

**¿Y qué clase de arbolitos es?**

Esta quishuara.

**¿Cuántas plantas tiene?**

Tengo seis, en la casa. Tenía más, pero cuando crece muere no más. El terreno muy salitroso es. Otras veces hemos metido y igual; han muerto toditos.

**Hay otra clase de árboles que crece bien en terrenos salitrosos.**

Qué se llama, este árbol.

**Ay, como se llama ..., pero al ganado le gusta. Atriplex.**

Queremos este arbolito, bien salitroso es aquí, no crecen bien otros árboles. ¿Donde se puede encontrar la semilla?

**Por Patacamaya hay. Voy a recoger y mandar con el extensionista.**

Si, me vas a mandar, señorita, por favor.

**¿Qué más les interesa a las señoras de los cinco recursos con que trabaja el M.S.; riego, forestación, ganado, pastos o suelos.**

Las señoras quieren trabajar con ganados, pastos también quieren trabajar.

**¿Y qué más les interesa a ustedes, trabajar en las alfombras o con las cosas en el campo?**

Interesa más del campo, con estas alfombras casi dos meses ya no hemos trabajado. ¿Cuando vamos a trabajar? Ya estoy acostumbrado de trabajar todo el día. Nosotros trabajamos en turno, dos semanas otras, y después cambiamos. Hay tiempo entonces.

**¿Cuesta más tiempo, haciendo las cosas como enseña el qholliri?**

No, no mucho, pero nosotros sabemos trabajar, trabajamos no más, ¡sí es para mejorar nuestra vida! Porque las señoras a mí me han dicho "Nosotros siempre queremos trabajar con M.S." Los hombres no quieren, unos cuantos hombres no más están trabajando. Después a mí me han dicho "Presidente, nosotros vamos a trabajar, vamos a plantar cualquiera planta, pastos, así. Anda a Patacamaya." Más quieren trabajar. Pero después plata no hay, para pasaje. Y yo no sé, por eso yo les estoy desanimando un poco. Por eso no he venido.

**¿Por qué los hombres no quieren trabajar y las señoras sí?**

¿Por qué será?! Unos cuantos hombres no más quieren trabajar, no todos. Nosotros queremos trabajar también, todas las madres, de todas las comunidades. A mí me exigen "¡Por qué no trabajamos!, vamos a trabajar más todavía de hombres."

Pero en los trabajos comunales más que los hombres hemos trabajado. Pero queremos aprender también. No sabemos bien.

**¿Y qué quieren aprender las mujeres?**

Quieren trabajar manejar agua de los ríos, o plantar pastos, cualquiera, como los hombres.

**¿Por qué hasta ahora las señoras no han podido trabajar o aprender?**

No toma interés, pues, el kamana. No nos avisa de las reuniones. ¿Por qué será? Así siempre es. Así hemos dicho las señoras; "¡Esos kamanas, por qué trabajan solamente con los hombres, por qué no podemos trabajar nosotros! Hay que exigir. Queremos trabajar."

**¿Por aquí las señoras son timidas?**

Si.

**¿Sería mejor tener una mujer kamana?**

Eso sería, una mujer kamana. Una que trabaja con las señoras. Los hombres no nos dan importancia a nosotros, algunos hombres. "Las madres para madres no más" dicen pues. Pero las madres tienen importancia para los estos .., los ganados. Nosotros, la mujer siempre es, ¿no ve? Podemos trabajar nosotros.

No importa mucho si es mujer, pero una que habla aymara sí, eso sí ayuda, porque algunas señoras no entienden castellano, son aymaras siempre.

**¿Ya pueden ver un resultado de las cosas que han hecho?**

Si.

**¿Qué resultados hay?**

Más pastos hay.

**¿Con eso pueden mantener más ganados?**

Si, podemos tener más ganados.

**¿Cuántos ganados más pueda mantener, teniendo el aumento de pastos?** Hay que ver, con el tiempo, cuantos pastos. Quizas algunas ovejas, y unas dos, tres vacas. Pero todavía hay que hacer mucho trabajo. A ver.

**¿Usted puede dar algún consejo a M.S. para poder mejorar los concursos?**

Si, pueden mejorar los ganados; pueden dar ganados mejorados en vez de semilla.

**¿Como premio quiere decir?**

Si, como premio. Si hay también alfalfas, igual también es. Porque no trabajamos todos y ellas todavía quieren alfalfas. Por eso me están exigiendo "Queremos trabajar pero el kamana no informa bien", por eso no sabían. "Algunas sacan premios, nosotros no. Mujeres trabajaremos."

**¿Los que no han ganado, no están celosos?**

No, igual no más, porque por trabajo es, ¿no ve?, quien ha trabajado mejor. Quien no ha trabajado, no. Eso es.

Pero ya estamos adelantando; por ganar, mucho trabajo.

**¿Quizas usted tiene alguna pregunta, después de haberle preguntado tanto?**

Si, una pregunta. ¿Podemos trabajar nosotros?

**Si, ¡claro!**

Queremos, para informar, a las madres.

17. Angelica Villca de Fernandez, comunidad Papelpampa, Prov. G. Villarroel, casada, 4 hijos.

**¿Usted trabaja con el Machaq Sartawi?**

Bueno, yo no participo.

**¿Por qué no participa; no le interesa, o no tiene tiempo, o por otra razón?**

Yo no tengo tiempo, pero mi suegro participa. Así junto no más le ayudo. Yo solita siempre no.

**¿Pero usted algunas veces ha ayudado?**

Si.

**¿Como le parece a usted, las cosas que hace el M.S.? Porque el proyecto es para la gente en el campo. ¿Usted piensa que sirve a la gente?**

¡Para la gente sirve! Es como un ayudo que nos orienta. Podemos cooperar mucho mejor, así sembrando. Lo que nos da semilla, a credito o pagando.

**Yo pensaba que ya no daban semillas a credito, solamente como premios. Otras cosas que han hecho es recoger semillas de pastos nativos como chojlla, cola de raton, chillihua. ¿Usted tambien ha hecho?**

Si, hemos hecho, hemos recogido estos pastos, hemos sembrado.

**¿Y estas cosas sirven tambien?**

Nos sirve, para mantener los ganados.

**¿Usted va a als reuniones con el ingeniero, o el qholliri?**

Yo no voy, para que puedo mentir, pero mi suegro participa. "Asi, así" habla cuando llega, tambien me avisa. Yo no tengo tiempo a veces cuando hay reunion, tengo que vender aquí, a veces voy a Oruro. No me alcanza tiempo para asistir en las reuniones. Pero el cuenta: "Asi podemos hacer. Así hemos hablado."

**¿Y su marido, igual hace?**

Si, ayuda tambien a su padre. El tambien trabaja; cada sabado no más sale de su trabajo, de lunes a viernes no esta aquí.

**¿Las cosas que han hecho con su suegro por el M.S., ya estan dando resultado? ¿Yá pueden ver un mejoramiento?**

Yo tengo dos lecheras que yá he mejorado, con alfas así.

**¿Dan buena leche?**

Pueden dar, pero como yo no tomo atención al ganado, a veces con mi negocio no más camino, pero son buenas.

**¿Con más atención pueden dar buena cantidad de leche?**

Si, así puede ser. Voy a hacer porque desde el año pasado no más tengo esas. Ahora estan con sus crias yá.

**Puede ser un buen negocio tambien; vender la leche, el queso.**

Si, pero me ha faltado el tiempo. No se puede a los dos, hay que dejar el negocio o el otro. No sé como. Mis ganados estan allá arriba, es lejos, y con wawas chiquititas no se puede.

**¿Cuantas familias aquí estan inscritos?**

No sé, pero creo que no son muchos.

**¿Las señoras aquí no trabajan con el M.S.?**

No, no estan interesados.

**¿Tienen otras cosas para hacer?**

En su casa hacen pastear oveja, vacunas, con eso pasan el tiempo.  
**¿Y las señoras que no han trabajado pero que ahora están viendo los resultados, qué dicen? ¿Quieren copiar?**

Si, tienen un poco de ... este ... "Porque no como ellos, ella hace todo, tiene su negocio también, ganado también tiene." Tienen un poco de miramiento.

**¿Y van a querer hacer igual?**

Uhm, puede ser. Ellas tienen ganados también, las señoras. Algunas cuantas tienen sus lecheras también, lindas.

**¿También tienen sus alfares?**

Tienen, aquí tienen.

**¿Alguna vez ha ganado un premio, su suegro?**

No, no ha ganado, poco tenemos. Por falta de tiempo no sacamos semilla bien, así, un poco como ... Para comunal ayudamos pues. Nuestra comunidad, la estancia ha ganado, pues. De mi zona ha ganado.

**¿Qué trabajos han hecho?**

Han hecho arado, han sacado semillas, han trabajado en estos ... como caminos. De eso.

**¿Qué dice su suegro del M.S.?**

"Bien", dice, "quisiera ser joven, como ya estoy de edad. No hay tanta fuerza para avanzar. Eso sería."

**¿Otros hijos de él están trabajando con M.S.?**

No, dos no más tiene y el otro está adentro, a lado de Beni, Samborja.

**¿Qué puede interesar más a las mujeres de los cinco recursos con que trabaja el M.S.; riego, forestación, pastos, suelos, o ganado?**

Les interesa, pero no hay aquí una persona que les puede animar a las señoras. "Hagan esa cosa, otra cosa, tal tal cosa pueden hacer", no hay, hasta allí no más las señoras están. Ya han sembrado pastos, alfalfas, ahora viven tranquilas. De aquí uno puede insistir. Falta un dirigente que tiene que orientar.

**¿Usted piensa que puede ser mejor una mujer qholliri que explica las cosas?**

Puede ser mejor.

**Porque a veces las señoras son timidas, y no vienen a la reunion por eso. ¿Aquí es así?**

No, también cuando aquella vez había, esa vez estaban no más un poco unidas, cuando sabía venir de este ..., de Caritas para dar esas leches, harinas. Esta vez se reunían las señoras. Después se ha cortado. Ya no se han reunidos. Así no más se han quedado en sus casas. Incluso, hemos hecho tejidos, todo eso.

Ahora ya no, lejos viven todos, allá, otras arriba. No vienen a las reuniones, no tienen tiempo.

¿Una pregunta; de qué se trata el proyecto?

**¿El Machaq Sartawi?**

Si.

**Con el proyecto queremos mejorar los recursos de la gente en el campo. Les capacitamos como mejorar sus suelos, sus ganados, como tener más pastos, y también como regar en mejor manera, o aprovechando el agua de la lluvia no más. También sobre**

forestación, arboles; ¿ustedes tienen suficiente leña por aquí, no ve?

Si.

Porque en otros lados casi no tienen, entonces les enseñamos como recoger semillas de la thola, como sembrar, repicar. Estas cosas hace el proyecto, para que la gente tengan una mejor producción, que no necesitan ir al otro lado para ganar plata.

**¿Aquí hacen el pastoreo rotativo?**

Si, hacen.

**¿Desde antes ya hacian?**

No, han aprendido del ingeniero.

**¿Y da resultado? ¿Yá hay más pastos?**

Bien, los que tienen más terrenos bien estan. Según la persona que tiene terreno esta. Por ejemplo, de mi hermana su terreno bien es, largo tiene, entonces esta parte un tiempo esta así comer, otra parte un tiempo así comer, otro tiempo yá esta reserva, esta más reserva, así tiene, pero mi esposo no tiene mucho terreno, muy poco no más. No hay caso, por eso la tienda. Podemos querer pero no hay caso de dividir.

**¿Y en este terreno que tienen, no pueden regar con riego temporal, con canales llevar el agua de la lluvia al terreno, para tener más pasto?**

Puede agarrar humedad, ¿no? Este lado es bueno para eso, pero donde nuestro terreno, puro arenal es, puro viento corre. ¿Cual pasto puede dar en allá, en este arenal? Seco es, no tiene agua, nada.

**Se puede hacer zanjas de infiltración, o con riego temporal, y sembrar pastos.**

Quisiera hacer, quizás al año, necesito un poco de plata para el tractor.

**Pero a veces el tractor hace más daño al terreno, con yunta tambien se puede hacer. ¿No tienen yunta?**

Hay aquí. A ver si el tiempo me alcanza.

19. Alberta Mamani de Mollo, comunidad Anaguaque, Prov. Pacajes, casada con el kamana del subcentro Topohoco, 4 hijos.

**¿Desde que concurso estan trabajando con el P.U.?**

Estamos trabajando con tierras, con chacras, pero del Pachamaman estas preguntando, ¿no?

**Si, ¿desde cuando, por cuanto tiempo?, queria saber.**

Ya estamos trabajando aquí casi un año y medio.

**¿Y que cosas han hecho con el P.U.?**

Hemos hecho plantitas.

**¿De arboles o de pastos?**

Arbolitos tambien, otros con pastos. Zanjas tambien, y este con pastos .., esas bateas. Y otra cosa es que sacamos con agua ...

**¿Riego?**

Si. Eso tengo.

**¿Tienen? ¿Con composturas?**

Si, con composturas. Y recién vamos a poner alfalfa. Hoy día voy a hacer eso. Siempre necesitamos para mantener los animales, para el chanco tambien sirve, dicen.

**Para las gallinas tambien, se muele y...**

A caso.

Eso es que necesitamos aquí. Nos falta para el mantenimiento de los animales. Cuando llueve y seca, ya no hay estos, así no más, volviéndose pelado. No hay caso de mantener nuestros animales.

**¿Tambien han sembrado pastos?**

Hemos sembrado, aquí abajo hemos sembrado este pasto llorón.

**¿Y estos pastos que siempre habia aquí, llahuara, chojlla?**

No, recién vamos a sembrar.

**¿Han recogido semillas?**

Si, hemos recogido.

**¿Cuanto?**

Casi una aroba.

**¿Y eso van a sembrar?, porque tambien sirve mucho, en diferentes lugares no crece bien la alfalfa por ejemplo.**

Ahora vamos a sembrar. Si, porque come la vaca, allá cebada tambien come. Y la qhora, que esta arinconado allá, para la oveja es.

**¿Esas son las zanjas que han hecho?**

Si, esas son. Cuando ha lluvido, allá se ha levantado el pasto, mucho.

**¿Usted, sembrando los pastos nativos y alfafa etcétera, piensa que puede mantener más animales?**

Más mantener, pues.

**¿Cuantos más?**

Cuando vamos a poner, va a nutrificar, va a ser grande, con eso siempre va a hacer mantener. Sino, no, pues.

**¿Y cuantos animales más se puede mantener con los pastos?**

¿Yo, así una persona?

**Uhm ..., no. ¿Cuantas hectareas de alfalfa van a tener?**

Ahora voy a hacer, una media hectarea será. En allá abajo no tenemos grande. Si puedo tener, podemos meter unos dos hectareas,

pero no tenemos, chiquitito tambien.

**¿Y el pasto llorón, cuanto es?**

Una media hectarea tambien. Ya esta sembrado este año, así tamaño chiquitito esta ahora. Al año así grande va a ser, dicen, pero ahora así no más.

**¿Cuando van a meter el ganado?**

No estamos metiendo. Mi esposo ha dicho "no hay que meter, va a ser grande, despues van a hacer comer el ganado". Así me ha dicho. Por eso no hacemos meter.

Aquí tambien hemos sembrado, pero siempre salen los animales, no hay caso. Mejor es un lugarcito hacer atajar. Eso pensamos.

**¿Cuando va a ser grande, la alfalfa, el pasto llorón, los otros pastos, cuantos ganados se puede mantener con eso?**

Vamos a pensar, unas tres vacitas, pienso.

Ahora tengo cinco ganados.

**¿Vacunos?**

Si.

**¿Son mejorados?**

Si, un pocito esta mejorando.

**¿Cuantos litros de leche dan?**

No, recién puedo saber. Todavía no hace, .. cruzar, la chiquitita. Recien un mes esta cruzado. Recien voy a saber eso. Me han dicho que con la alfalfa, la cebada, más leche te va a dar. Por eso pienso poner. ¿Será verdad, o no será?

**Si, es verdad. En algunos lugares, con buena alimentación, dan unos 8 litros diario.**

¡Que lindo! Sacan papas. Aquí no pues, no tenemos plata, nada. Con la leche se puede. Leche PIL hace, ¿no? Tambien mantequilla hacen, dicen.

**¿Antes tambien tenian vacas mejoradas?**

No, no, recién. Por mi esposo no más, de eso.

**¿Han gando un premio?**

Si.

**¿Que han ganado?**

Unas botitas he ganado.

**¿No han ganado alfalfa, o herramientas?**

Eso mi esposo su parte ha ganado. Yo no he ganado, botasitas no más, de goma.

**El P.U. tiene que ser un proyecto para la gente en el campo. ¿Qué piensa usted del P.U., sirve para la gente en el campo, o no es muy interesante?**

Interesados somos. Además las señoras quieren mucho, trabajar.

**¿Las mujeres?**

Si, a mi me han preguntado "¿como es así?", dicen, "bien no más es" yo digo. "¿Yo puedo participar?" me ha dicho, "no sé, eso no te puedo decir" diciendo yo. Pero yo no sé, como que gana, si pueden entrar o no pueden, no pues.

**Claro que sí pueden. Tienen que inscribirse. ¿Tienen esposos, esas señoras?**

Tienen pues.

**¿Estan trabajando en otro lado?**

No, no, aquí estan.

**¿No salen a trabajar en La Paz, o otro lado?**

Aquí trabajan tambien. A algunos les interesa, algunos no tambien. Así marido y mujer no se entran. No piensan. Así no más es.

Con P.U. pero bien es trabajar, conviene.

**¿Sí? ¿En qué le conviene?**

Así, consejas les da: "Tiene que poner así los pastos, las alfalfas. Más hay que trabajar en esas zanjass". Así enseñan, no ve. De eso me gusta.

**¿Y como es, es más trabajo que antes, o no importa mucho?**

No, igual. No es tambien mucho trabajo.

**Pero algunas señoras dicen que las zanjass por ejemplo es mucho trabajo.**

No, por flojera no más es eso. Me gusta a mi además trabajar.

**¿Ya pueden ver algunos resultados?**

Mejor esta. Ya ha crecido así, en esta pampita, como estas bateas, no ve. Bonito se hace, allí tambien meten chillihuas, sita sita. Con estas plantas se hace.

**¿Ya hay más pastos entonces?**

Esta mejorando, pero ya se esta secando. Ahora no hay este .. pues. Aquí abajo más quisiera sacar. Eso no mássa hacemos regar, pero esta verde todavia.

Lluvia no más se necesita. Si va a llover, lindo va a ser.

**¿Por aquí ha nevado?**

¿Como? Nieve, no no.

**Porque con eso los pastos ya se...**

Yá hubiese crecido, el pasto llorón tambien se puede hacer pues. No hay agua, eso. Pero ahora va a llover y chiquito ya va a ser.

**¿Ustedes hacen el pastoreo rotativo?**

¿???

**El terreno para pastorear se divide en diferentes partes y primero llevan el ganado a una parte y dejan comer el pasto hasta que este corto. Despues llevan a otra parte, y otra vez comen. Cuando yá no hay a otra parte llevan, y a otra, y a otra, mientras que el pasto este creciendo en las primeras partes. Así.**

Pero .. hace, pero algunos no. Yo así (dibujando) tengo terreno, diez hectareas no más. Ya, ahora, así digamos, así yo parto, un héctarea tengo, pero pasto la mitad no más. Eso todito, despues de esta parte todito. Así no más hago pastear yo.

Si uno no tiene así; aquí entra la oveja, todito, y no deja nada ¿no? Por eso no dejo yo.

**¿Y desde antes hacia eso?**

Desde antes. Siempre lo hago yo.

Así, verá. El ganado tiene criiitas chiquititas. Si aquí metemos en todo va a ser comido, ya no va a haber para los chiquititos. Tambien comen, ¿no ve?

Despues pienso hacer; así uno no más tengo, así lo parto. Ahora, hacemos comer todito. En este entonces ya no hay, en esta parte entonces lo meto. Despues en este y no va a haber, y en este tambien no, pero ya va a llover, y todo se va a levantar. Eso pensamos.

Algunas personas meten no más todo a dentro. Y las criitas no pueden comer. De hambre estan muriendo. Por eso no dejo así yo. Desde siempre hago así yo.

**¿En cuantas partes divide?**

Uhm., cambia eso. No te puedo decir.

**¿Como era antes el pastoreo, cuando usted era joven; habia más pastos, menos trabajo era?**

No, ahora, con los pastos que sembramos va a ser menos trabajo.

**¿Todos de la comunidad estan trabajando con el P.U.?**

No, pocos no más. Somos artos.

**¿Cuantas son?**

Eso no te puedo decir. Mi esposo sabe.

**¿Y cuantos trabajan?**

Abajo somos 16, de aquí tambien pero cuantos no sé.

**Entonces mucha gente no trabajan todavia con el P.U.**

No, pocos.

**¿Y por qué no quieren? ¿Por qué usted piensa que no quieren?**

Pero algunos no piensan, dicen "Mucho trabajo", "Para qué tanto trabajo", "Ojala no nos quitan despues", "Como nos va a dar algo". Así no piensan pues, pero nosotros al fondo tambien pensamos, queremos.

Cuando tiene artas ovejas, algunos agarran treinta héctareas, esos viven en euforia. Nosotros no vivimos así, cuando tenemos así chiquitito, 10 héctareas no más, no se puede mantener en estado bueno. De eso algunos no les interesa el P.U.. Los que tienen chiquitito necesitamos trabajar, para mejorar.

Para las wawas. ¿Las wawas, donde van a estar sino?!

**¿Qué dice la gente, mirando los resultados? ¿Quieren copiar?**

Algunos sí, algunos no. Algunos quieren pues, algunos ya estan entusiastas. La gente así es pues, así se quieren quedarse. Algunos dicen "que lindo, quisiera hacer igualito". Algunos no, así es pues.

**¿A las señoras qué más les interesa de los cinco recursos del P.U., pastos, suelos, riego, ganado y forestación?**

Para nosotros importante, yo pienso así, hacer lecherita o ... Pero que lindo es hacer las bateas, o la siembre de pastitos, lindo. Para nuestro ganado va a ser tambien ¿no ve? Sirve eso, no es que no sirve.

Aquí nosotros sacamos plata ¿A caso no estamos trabajando! Como en la ciudad trabajan y allí sacan la plata. Aquí casi no sacamos. Aquí nosotros sufrimos con las ovejitas, con los ganaditos, y los chanchos, con todo. Eso vendemos. Con eso compramos tambien la ropa. Las wawas hay que mantener. Eso no más sacamos de aquí. No hay caso, ¿no ve?

Por eso hay que trabajar. Si no trabajamos no sacamos. Si trabajamos más nos vamos a levantar, poco a poco.

**¿Tienen llamas?**

Tenemos, este año no más he comprado, dos llamitas.

**¿Para qué sirven las llamas aquí?**

Para la lana, para carnes. Cuando carneamos grandecito siempre. No es chiquitito. La ovejita chiquitita tambien es.

**¿Y tienen suficiente pastos para las llamas?**

No hay, así no más es. Yo estoy manteniendo junto con las ovejitas. Recien voy a saber. He comprado pero voy a saber al año.

**¿Antes no tenían llamas?**

No, este año no más he comprado. Dos meses por allí tengo. Bonita anda tambien. ¿De qué tiene mantención, la llama?

**Estos pastos. Pero dicen que necesita mucho terreno.**

Si, como la oveja es, busca, pero más campito necesita. A esta loma siempre quiere ir.

**¿Y ustedes tiene suficiente campo para la llama?**

Estoy diciendo, diez héctareas no más tengo. Allí no más ahora, junto con la oveja, Así estoy enseñando.

**¿Y alpaca?**

Tampoco.

**¿No se puede mantener alpacas por aquí?**

Se puede, pero no piensa la gente.

**¿Y usted?**

Voy a ver como crece la llamita. Como sale. De eso estoy probando. Si se puede, alpaca voy a comprar tambien.

Para mantener el animal siempre estos pastos se necesita. Sino, con qué vamos a mantener. Vamos estar comprando, y va a morir.

Pasto llorón bonito tambien es, sirve. Es cuando va a engrandecer, despues recien voy a comprar alpaca. ¿Debe costar, no?

**No tengo idea. ¿Cuanto cuesta una llamita?**

Yo he comprado en 550, chiquititos, uno en 250 y el otro más grandecito en 300. Alpaca debe ser más. La lana es más cara, ¿no ve? Vicuña todavia más. ¿Este no se puede criar, no?

**Pienso que no, aunque conozco un hombre que vive en la pampa, y tiene vicuñas, sueltos pero. Cada dia vienen a comer, y despues se van. Pero el puede esquilarlos.**

**¿Usted alguna vez ha visitado otra comunidad para ver sus trabajos?**

No, yo no he ido, pero mi esposo va.

**¿Qué dice el, de lo que ha visto?**

"Bien" dice "algunas comunidades estan levantandose más. Algunos no tambien." Ahorita como estoy contando yo, el tambien hace.

**Ustedes tiene riego, ¿no? ¿Esta mejor, con composturas?**

Si, el año pasado yo he hecho recien, cuando el P.U. se aparecido. De eso no más he sacado con riego. Recien ahora voy a poner cebolla, zanahoria, todo.

Al año he puesto cebolla. "Así, así hay que hacer" mi esposo me ha enseñado. Despues he hecho, y ha engrandecido. Ha dado lindo.

**¿Han vendido?**

Para vender no hemos sacado. Para nosotros no más. Pero así, este tamaño ha dado. He puesto cebolla, zanahoria, nabo, lechugita. En vez de comprar, de eso no más hemos sacado, para consumir pues. No hemos comprado, no hemos gastado la plata. Antes cuando no habia el P.U., por sonsos no hemos visto eso.

**¿Antes no tenían riego, con composturas?**

No, cuando ha entrado mi esposo, "así no más pues" ha dicho. Juntos hemos trabajado, hemos sacado, hemos puesto.

Ahora mañana pasado voy curpear, voy a poner igualito.

**¿Otra vez para ustedes no más, o también para vender?**

No, para vender más voy a hacer. Eso yo pienso, para vender más. Ya hemos sacado con agua, no ve. Mañana voy a hacer con yunta, despues vamos a poner agua, el terreno se va mojar, un pocito va secar, y de allí vamos a meter.

**¿Nunca han tenido riego, antes?**

Nunca. Cuando ha aparecido el P.U., de eso no más. Despues por eso ha dicho "Así hay que hacer. Estabamos gastando la plata para comprar, mejor hacemos nosotros". Con mi hijito, con mi esposo hemos hecho. Y hemos sacado. Lo que hemos sembrado al año, ya hemos cosechado. Ahora para la venta más.

**¿Por aquí las señoras son timidas?**

Algunas si, algunas no tambien.

**¿Qué piensa usted; como sería tener una mujer kamana, que trabaja como su esposo, pero una mujer que explica a las mujeres?**

Mejor. Mejor podemos hablar pues.

Pero un pocito fallamos. Además no he ... Mi papá habia sido pobre. De eso no me ha puesto a colegio, ni un dia. Así no más me han criado. Por eso no sé ... ¡Si hubiese ido a la escuela, caramba, como mi esposo podría ser pues! Un pocito me falta, como se dice ..., colegio, educación. No sé entrar a ninguna escuela. Por eso mi cabeza no me deja funcionar como ... Quizas así un pocito al año, al otro año.

**¡Pero si usted ha hecho todos los trabajos! Yo creo que usted bien podría explicar a la otra gente como ha hecho.**

Yo charlo con las otras mujeres, cuando nos encontramos, cuando nos visitamos. Yo les he dado consejos; "Así se hace", "Así hay que regar". Algunas quieren, me hacen caso, pero otras tambien no. Pero yo, mi persona siempre habla, con las amnistades "Así no podemos hacer demás", "Asi esta bien hacer".

Pero algunas ya estan haciendo. Ya se estan levantando. ¡Pero, qué más podemos hacer en el campo para las wawas! Las wawas no tienen que ser como nosotros no más, no pues. Esos consejos tenemos que decir tambien a los hijos.

Tres barones y un mujercito tengo. El mayor ya tiene 14 años. Esta en el colegio en Topohoco.

**¿El aprende tambien como hacer los trabajos?**

¡Trabaja! En las zanjas el me ayuda, su papá no. Va. "Este dia tengo que ir a esta comunidad", "hoy dia a esta comunidad", así diciendo. No esta aquí, se va siempre el. Nosotros no más, con mi hijito hemos hecho, todo.

**Mucho trabajo entonces.**

Si, pero bien es, para nosotros. Siempre vamos a trabajar, siempre vamos a hacer. Si no trabajamos, nada va a pasar.

20. Felomenia Guarachi, comunidad Alto Putuni, prov. Pacajes, 25 años, viuda, hija del kamana del subcentro Topohoco, 2 hijos.

**¿Desde cuando ustedes trabajan con el P.U.?**

No trabajamos.

**¿?¿? Pero tu mamá, ha trabajado arto ¿no ve?**

Tampoco no ha trabajado. Mi papá no más trabaja.

**¿No han, por ejemplo, sembrado pastos...?**

Hemos sembrado, tambien hemos transplantedo estos .. pastos.

**Ah, eso no más queria preguntar, los trabajos que han hecho aquí en los terrenos. ¿Esas cosas tambien has hecho tu?**

Si, hemos ayudado.

**¿Qué cosas han hecho?**

Hemos hecho transplante de pajas, semillas hemos recogido. Tambien hemos hecho zanjas, allá al frente, en las pampas, y aquí arriba tambien hemos hecho.

**¿Con la familia o con la comunidad han hecho?**

Con la familia no más.

**¿En cuantos lugares han hecho zanjas?**

Casi todas las familias de la comunidad.

**¿Ya se puede ver algun resultado; que esta más verde por ejemplo?**

No, todavia, falta.

**¿Cuando han hecho?**

En enero, el año pasado, en año nuevo.

**¿Y los pastos que han sembrado, ya estan creciendo?**

Ya han salido, pero con el sol se han muerto, pero de vuelto van a rebrotar. Con la lluvia van a salir.

**¿Por aquí no ha nevado?**

No, nada. El año pasado en este tiempo ya habia nevado, tranquilos estabamos. Como no ha lluvido, todavia no ha recuperado.

**¿Hacen pastoreo rotativo?**

Hacemos.

**¿En cuantos diferentes parcelas dividen para el pastoreo?**

A seis partes no más vamos.

**¿Y cuanto tiempo estan por una parte?**

Ahora estan por dos meses aquí no más.

**¿Y despues van a otra parte por dos meses?**

No, aquí cerca la casa no más estan, con la cebada.

**Ah ya. ¿Desde antes hacen igual, el pastoreo?**

No, no haciamos. Así no mas dejabamos entrar.

**¿Se puede ver un mejoramiento en los pastos, desde que han cambiado el pastoreo?**

Esta mejor, más pastos hay.

**¿Es más trabajo, haciendo los trabajos para el P.U.?**

Más trabajo es, para tiempo es.

**¿Pero les conviene hacer el trabajo en este manera?**

Si, conviene, pero es trabajo para tiempo. Como nosotros vivimos con los ganados, no tenemos mucho tiempo.

**¿Tu sabes por qué ustedes, o tu papá, se han inscrito? ¿Era por los premios, o porque le interesaba, o porque todo la comunidad lo hacia?**

Eso no te puedo decir, pero creo que ha sido por toda la comunidad.

**¿Toda la comunidad trabaja?**

Si, todos, hay tres comunidades, tres zonas, abajo, al frente y aquí. Y todos trabajan.

**¿Y cuantas familias estan inscritas?**

Eso no te puedo decir, mi papá debe saber eso.

**¿Qué a ti, o tu mamá, más les interesa aprender; algo sobre, por ejemplo, artesanía, o sobre los pastos o riego o...?**

Nosotros estamos más interesadas del ganado. Podemos tener más vacas y cruzar, esas mejoradas, chiquititas aunque sea.

**¿Tienen vacas?**

Tenemos.

**¿Cuantas tienen?**

Nueve tenemos.

**¿Mejoradas son?**

Si.

**¿Dan leche?**

Dan, pero no son lecheras. Hay otras aparte, lecheras.

**¿Y cuantos litros de leche dan?**

No sabemos todavia, sus wawitas no más tenemos. Unos cuantos litros será.

**Teniendo estos pastos que han sembrado, y...**

Si, va a haber más pastos.

**¿Teniendo estos pastos, piensan que pueden mantener más ganados?**

Si, pensamos tener más ganados.

**¿Qué quieren tener; vacas, ovejas, o ..?**

De todo, vaca queremos, oveja tambien. Llama casi no.

**¿Todavía tienen algunas llamas?**

Tenemos unas cuantitas.

**¿Las vacas van a ser vacas lecheras?**

Si, posiblemente lecheras.

**¿Para qué tienen las vacas ahora; para la leche, o para engordar?**

Para engorde tenemos. Compramos así terneros y hacemos crecer para vender. Pero con los más pastos tambien queremos tener lecheras.

**Has dicho que es más trabajo, ¿no ve?, haciendo los trabajos del P.U., ¿pero les conviene entonces?**

Si, conviene, con el tiempo pero. Igual dice mi mamá, todos dicen.

**¿En cuanto pueden vender un torro?**

Dos mil quinientos.

**¿Y una vaca?**

Unos ochocientos. En Bolivianos pero.

**¿Y la leche, en cuanto pueden vender?**

Ay, no te puedo decir, hay que hablar con el lechero.

**¿Que conviene más, hacer engordar o vender la leche y el queso?**

No sabemos todavia, pero parece tambien la leche. Tambien esas vacas nos van a dar crias. Pero necesitamos pastos. Dice que con las alfas, esas festucas, da leche, entonces de aquí un tiempo vamos a tener.

**¿Tienen festuca?**

Si, en allí abajo tenemos. Así esta, es que ha entrado el ganado y ahora esta así, pero con el tiempo va a rebrotar. Da bien, mejor que alfas. Mi papá quiere sembrar festuca en allá pampa, todo. En mes de noviembre.

**¿Tu, o tu mamá, van a las reuniones con la ingeniera?**

No, mi papá no más va, mi hermano más.

**¿Y despues les cuentan, como hay que hacer, porque hay que hacer así?**

Si, todo nos cuentan, porque, y como. Nos explican.

**Bien, porque en algunos lados los esposos no cuentan, y sus señoras no saben nada.**

En aquí es diferente. Pero tambien hay algunas familias que no cuentan.

**¿Y como las señoras pueden saber; vienen aquí a preguntar a ustedes?**

No, hacemos no más, a caso vienen a preguntar.

**¿Cuando las señoras no saben como hacer, como trabajan entonces?**

No trabajan, salen no más con sus ganados.

**¿Por aquí las mujeres son timidas?**

¡Si!

**¿Como sería tener una mujer como kamana, como tu papá entonces, que explique a las señoras?**

Sería mejor, más mujeres pueden aprender, pero se necesitaría una mujer que trabaje con las mujeres aparte. Porque los hombres no van a querer escuchar a una mujer.

Pueden venir más a las reuniones, pueden aprender más.

**¿Qué más les interesa a las mujeres, de los cinco recursos con que trabaja el P.U.?**

???

**Uhm. ¿Ustedes han hecho arbolitos?**

Arbolitos, si. Tenemos por aca, mira.

**Ah, si pues. ¿Qué clase de arboles tienen?**

Pura quishuara. La helada los ha pescado, pero algunos estan bien tambien.

**¿Cuantos tienen?**

Eran 130, pero ahora deben ser unos 60 que estan vivos. Pero igual estamos cuidando los quemados, y parece que algunos estan rebrotando otra vez. A ver lo que pasa.

**¿Cual de las cosas que hace el P.U., pastos, ganado, riego, suelos, como por ejemplo las zanjias, o forestación, los arbolitos, más les interesa a las mujeres?**

Los ganados, siempre los ganados. Como nosotros siempre salimos a pastorear con los ganados. Y tambien los pastos, para tener pastos para los ganados.

**¿Tienen riego?**

No, no tenemos riego por aquí.

**¿Y del rio abajo no pueden usar?**

No, mi papá ha intentado, pero más abajo sale, hasta cierta parte no más ha llegado el agua. No llega hasta donde tiene que llegar.

**¿Y riego temporal, aprovechando mejor el agua de la lluvia?**

No, no sé de eso, quizas mi papá sabe.

**Porque con eso bien se puede sembrar alfalfa. ¿Tienen alfalfa?**

No, ahora no, ha entrado el ganado, pero ya esta rebrotando. Pero más que todo tenemos festuca, mejor da, no ve.

**¿Han sembrado la alfalfa en asociación, juntos con la última siembra de cebada?**

Si, pero casi no ha salido la alfa. Ha quemado, parece.

**¿Y como da el pasto llorón aquí?**

Parece que da, a lado de la escuela una hectárea han sembrado. Al año vamos a saber si da bien.

Pero agua nos falta, para los pastos.

**Teniendo una buena cobertura, cuando hay buenos pastos, la lluvia no se corre. Mejor entra en la tierra. Con el tiempo, teniendo más pastos cubriendo el suelo, por sí la tierra va a ser más humido.**

Si, así nos han dicho.

**¿Tu, o tu mamá, alguna vez han visitado otras comunidades para ver los trabajos que han hecho?**

¡No, nunca! Mi mamá queria. Una vez han salido, y mi mamá queria, pero los ingenieros han dicho que no se puede. Los kamanas y qholliris no más. Y ella quiere que las mujeres tambien puedan salir, a aprender tambien; como siembran alfa, como estan haciendo allá, todas estas cosas, ¿no? Un intercambio de ideas.

22. Elsobeta de Mamani, comunidad Collana Tiji, Prov. Pacajes, 42 años, casada con el qholliri, 7 hijos.

**¿Usted esta participando en el P.U.?**

Si, desde el año pasado, desde el tercer concurso. En tiempo de lluvia hemos entrado. Zanjias hemos hecho, con pala y pico, allá donde hay estos pelados, y despues hemos sembrado chillihuas, y bien ha dado. Esta dando todavía, verde esta. Tiempo de seco es, y sigue verdeando. La tierra bien subimos así, porque humedad debe recibir allí.

**Y qué más han hecho con el P.U.?**

Arbolitos tambien hemos plantado, chiquititos tenemos.

**De qué clase tienen?**

Quishuara tenemos, pino mas.

**Donde van a plantar?**

Los arbolitos vamos a plantar en algunos partes para sombra, me ha dicho. Bien estaban, y arto ha lluvido, aquicitos hemos plantado, y se han muerto. Parece que el aqua los ha fregado.

Ahora estamos queriendo sembrar en otra parte tambien. En allá al frente ni uno se ha muerto. Piedra no mas es. Parece que el aqua mal ha hecho, alla al frente roca es, más seco es. Esos tamaños yá son. Bien estan.

Aquí en la casa tengo grandes, hace cinco años hemos sembrado y mirá, yá son grandes. Bien esta, sabe florecer, sabe dar semilla. La gente se han llevado de aquí.

**En qué cocinan ustedes?**

En leña, en bostas tambien, juntos.

**Tienen suficiente leña, o no tienen?**

Tenemos, alla arriba en el cerro, tenemos no mas leña.

**Ah, porque en otros lados han sembrado tholas, para tener leña.**

A caso! Si, en algunas partes no hay. Nosotros tenemos, entonces no hay necesidad de sembrar.

Despues huerto familiar hemos hecho. Hemos sembrado nabo, rabanito, cebolla, zanahoria, lechuga.

**Con riego?**

Si, de aquí no mas llevamos aqua. Ahora tiempo de helada es, no hay caso. Afuera no más es. En tiempo de lluvia bien ha dado. Nabo así, este tamaño.

Antonio, y los kamanas nos han enseñado. Por así, no hay caso de saber tampoco.

**Antes no tenían riego?**

No haciamos. Ahora nos estamos dando cuenta de que, así pelados, roca no mas hay. A ladito siempre hay algunas partes tierra, y allí hay caso de sembrar chillihua. En eso estamos. Más vamos a sembrar, no ahora allí no mas vamos a parar.

Ahora para el cuarto cárcavas hemos hecho, aquí en estos rios. Artos rios tenemos y en esos con piedras hemos hecho cárcavas, para parar el aqua.

**Yá se estan llenando?**

No, recién no mas, del cuarto. Pero con la lluvia rapido se va a llenar. No se puede ver ahora. No ha lluvido, no ha nevado, tal

como hemos hecho esta todavia. Pero cuando va a llover, allí se ve la cosa.

**Y todos de la comunidad trabajan?**

No todos, unos cuantos se han quedado. Pero no somos entre otros aquí en la comunidad.

**Cuántas familias son?**

Diez y ocho familias. Allá se ha muerto, allá también uno. Los familiares llegan de La Paz, dejan los ganados en otra comunidad, y así vacante esta.

Entre trece o doce hemos participado en el P.U.

**Mucha gente se han ido a vivir a la ciudad, o al trópico?**

Si. También diez y ocho poseedores no más somos. Pequeño es aquí. Allá ya son otras comunidades. De mi esposo, entre siete hermanos son, y no hay caso de vivir entre siete, por eso se han ido.

**Collana Tiji es una ex-hacienda, no?**

No, no es. Comunidad originaria es. Aquí a lado, eso sí es ex-hacienda. Jilikata tenemos todavía. El secretario general de la Central Agraria no más es.

**De aquí muchos hombres salen a trabajar a otros lados mientras que las esposas se quedan?**

Algunos están aquí, juntos no más están, y otros salen a trabajar.

**Mucho trabajo es, haciendo las cosas como enseñan en el P.U.?**

Mucho trabajo es pues, cansancio parece. No es fácil trabajar. Tampoco estas cárcavas para estos ríos, uta, de aquí arriba hemos trasladado las piedras. El ingeniero nos ha prestado carretilla, en eso hemos trasladado. Parte no teníamos carretilla, ni en qué llevar: en la espalda hemos cargado, en yute. Hasta la espalda duele. La piedra es muy pesada. Una no más se puede alzar. Duro es trabajo en el campo.

**Conviene hacer tanto trabajo?**

Da resultado, porque como trabajamos es. Así aparece, resulta bien no más. Porque antes así pelados, no hay que cosa come la oveja, ni la llama, ni la vaca.

Y ahora hemos sembrado y sigue verdecito. En tiempo de lluvia, mejor se va a ver todavía.

**Y este terreno aquí, bonito está el pasto. No dejan entrar el ganado?**

No, nuestro terrenito es. Está atajado para la vaca. En octubre, noviembre todo va a estar seco, para eso está atajado.

**Usted hace el pastoreo rotativo?**

Así hacemos, porque eso también ha entrado a la calificación. El ingeniero nos ha preguntado: "En cuántas partes divides el terreno?"

**Y en cuántas divides?**

En tres; en tiempo de lluvia aquí a lado, en mes de julio por allá, y en tiempo de noviembre por aquí.

**Antes no hacía así, en tres partes?**

No, siempre teníamos que atajar, en tres siempre hemos dividido. Porque no hay caso así no más. Si todo en uno hacemos comer, donde va a estar en tiempo de octubre? Pueden acavar en una vez, y después en octubre, noviembre van a morir. Por eso siempre hemos

dividido.

**No ha cambiado entonces, el sistema de pastoreo?**

No, igual no mas.

**Tiene una reserva; donde no entra el ganado por algunos años?**

No, porque se pudre no mas, la chillihua, los pastos. Allá al frente así esta, medio quemado, negro. Ese terreno estaba atajado unos cuatro años, y la chillihua todo seca estaba.

Su dueño a La Paz se ha ido. Nosotros teniamos que comprarnos. Al frente, de nosotros el terreno chiquitito es. Con los ganados no hay caso de pastorear, se pasaban, escapaban. De eso hemos comprado el terreno al frente. Y porque estaba atajado, la chillihua todo negro estaba, todo podrido. No entraba ningun animal.

Antes de noviembre tiene que comer siempre, sino se seca, se muere.

**Usted tambien ha sembrado alfalfa, o festuca?**

Pasto llorón he sembrado, allá en mi terrenito. Y no sé que ha pasado, parece que .., arto ha llluvado, y ya no ha salido.

Frio es pues. Alfalfa hemos sembrado en este tierra medio negrita y la helada le ha matado, no crece en aquí.

**Y festuca?**

Casi no hemos sembrado, no hemos conseguido la semilla.

**Porque la festuca puede dar bien, mas allá, en Centro Compuco, el unico forraje que da es la festuca, dicen.**

Quiero tratar eso, entonces.

**Qué clase de ganado tiene?**

Vaca, oveja, llama tambien. Completo.

**Tienen vacas lecheras?**

No, no tenemos.

**No quieren?**

No, podemos querer, pero pastos medio poco no mas tenemos. Para cebada, alfalfa es la vaca lechera.

**Para engorde tiene las vacas?**

Si, para engorde.

**Usted piensa que, con estos pastos que han sembrado, en el futuro puede mantener mas ganados?**

Si, podemos tener. Pero la helada les puede quemar, eso es un poco un riesgo. Pero estas chillihuas, si podemos sembrar, otros pastos como chojlla, o esta khora, eso sí.

Ahora con los pastos que hemos sembrado mas rapido engordan los animales. Esta khora come la oveja, la vaca tambien. Aquí habia arto, grandes, la vaca yá lo ha comido. Allá mas hay. Mi esposo ha dicho: "Hay que sacar, hay que hacer almacén" o algo, qué habra dicho, "Silo hay que hacer", dice "con la khora".

Bonito se forma. Todito ha recogido y como la pilona de cebada ha hecho. Tambien igualito se pone a dentro, con sal y es buen alimento para la vaca. Nosotros este año vamos a hacer en aquí.

Con el abono en aquí siempre hay arto de esta khora.

**Ponen abono en las praderas?**

Si pues, no, lo botamos abono, asi fermentado. Como barro se vuelve en el coral de la oveja, y eso ponemos allí. Levanta khora.

**Qué es el principal fuente de ingreso de ustedes, de donde sacan la plata?**

A nosotros nos da plata las ovejas, eso queremos mejorar. Rasa merino podemos querer. Esos merinos, grandes son. De nosotros pequeñitos son.

En este plan estamos.

**Pero tambien para eso se necesita mas pastos.**

Si, mas pastos necesitamos, todavía necesitamos mas.

**Cuantas ovejas tiene?**

Unos setenta.

**Y todos usted quiere cambiar en merinos?**

Si, eso pienso. Comprarme un merino macho, quizas una hembra tambien, y ese macho puede cruzar. Teniamos mas antes, puros merinos no mas eran mis ovejitas. Pero el macho viejito ya era. Lo hemos cambiado, y ya no hay ... Ahora chiquititos no mas salen.

**En cuanto tiempo usted piensa cambiar su hato en merinos?**

Eso no te puedo decir. Ahora falta la plata.

Al frente tenemos una casa para las setenta ovejas, mirá.

**Un establo?**

Si, establo, porque mas antes merino era, y el merino bien peladito es, no ve, y saben morirse. Por eso estaban dormiendo aquí.

**Pero las vacas estan afuera?**

Si, las vacas en afuera.

**Para las vacas no quieren hacer un establo?**

No, podemos querer, pero nos falta palos, para el techo. En tiempo de lluvia sufren las vacas pues, por el frio tambien. Allá pueden entrar.

**Terrazas han hecho tambien?**

Si, para los cultivos. Así esta bajando, no ve, un canalcito, y allí hemos tapado con piedritas, las terrazas. Allí vamos a sembrar papa, quinoa, cebada despues.

**Todavía no saben si va a dar bien, no?**

Si va a dar, o no va a dar, no sabemos, pero puede ser que da bien no mas.

**Qué fue el razón de inscribirse; los premios, o el interés, o porque toda la comunidad lo hacia?**

Por el mejoramiento del terreno sobre todo, para el mejoramiento de los ganados tambien. Si nos puede tocar el premio, podemos agarrar tambien, pero más que todo en los ganados.

En el cuarto concurso no hemos ganado nada. Somos poca gente, pero hemos trabajado arto no mas. El ingeniero ha venido y tambien ha dicho que es dificil, llevar esas piedras, pero no hemos ganado. Con poca gente no se puede hacer tantas cosas como con arta gente. Así no mas es. Sin herramientas tambien no se puede hacer mucho, falta herramientas aqui.

**Usted dice: "Por el mejoramiento del terreno", no ve. ¿Tienen problemas con el terreno? ¿La producción no es como antes?**

Si, ya no es como antes verde, mas pelados hay.

**¿Es mas trabajo ahora; el pastoreo, traer leña?**

Si pues, mas lejos hay que ir.

**¿Y como era antes, habia tambien tantos rios?**

No, no tantos. Perjudica, a veces las ovejas no pueden pasar los rios.

**Han gando un premio familiar?**

Si, yo he ganado mas antes. En el tercero, y semillas no mas era, alfa. "En aqui no da, ingeniero", he dicho "prefiero carretilla". Es como votar mi ganancia al suelo, porque no da. Con la cebada juntos hemos sembrado, como nos habian contado. Y bien ha salido, chiquitito estaba, pero la helada fuerte lo ha quemado. Hemos hecho la prueba tambien en otro pedasito, pero nada. Por eso así no mas esta guardado ahora.

Igual con el pasto llorón, como cañahua teniamos que sembrar, pero tampoco ha salido, pelado esta. Esta bien siempre hacer la prueba, pero si no da ...

**¿Las señoras van a las reuniones?**

Puro hombres no mas, mayormente las mujeres no van. Pero mi esposo qholliri era. Y cuando el no estaba aqui, yo tenia que ir a la reunion. Por eso conozco a ese ingeniero, el gringo altote, allá he conocido. Pocas mujeres son, ¿no ve?

En algunos lados pocas veces hombres y mujeres trabajan juntos, pero nosotros marido y mujer hemos trabajado, en este comunidad.

**¿Qué les interesa mas a las señoras de los cinco recursos: forestación, pastos, el ganado, suelos o riego?**

Los ganados, y mejorar el terreno. Y micro-riego tambien.

**¿Con balde riegan ustedes?**

Si. No tenemos agua, porque el rio seco no mas esta.

**¿No trabajan con riego temporal, aprovechando el agua de la lluvia no mas?**

No.

**El P.U. es un proyecto para la gente en el campo. Usted piensa que soluciona parte de sus problemas, o hay cosas mas interesantes para aprender?**

No, eso no mas es lo mas importante. Estamos en el campo, tenemos que aprender como hacer cosas con nuestros terrenos, nuestros ganados no mas.

Como es, en este quinto concurso, igual vamos a hacer zanjias, sembrar pastos?

**Creo que si, quizas tambien pueden trabajar con riego temporal, con el agua de la lluvia, para sembrar pastos, festuca.**

Queremos ganar un premio en el quinto concurso, ojala podemos. Si hacemos buenos trabajos podemos, si no hacemos no vamos a ganar.

23. Hilda Quispe Mamani, comunidad Pujravi - zona Millo, Prov. Aroma, 19 años, casada, 2 hijos.

**¿Tu siempre estabas inscrito en los concursos del P.U.?**

No, recién, el último no más.

**Aquí desde el comienzo están trabajando. ¿Tu, por qué no estabas trabajando; no tenías tiempo o no te interesaba?**

Es que no tenía tiempo, en Lahuachaca estaba.

**¿Y ahora por qué te has inscrito, porque te interesa o por los premios.**

Me interesa, pero por los premios también.

**Has ganado un premio, ¿no ve?**

Si, alfa he ganado.

**¿Qué has hecho por haber ganado este premio?**

Con forestación. De eso no más.

**¿Cuántas plantitas has hecho?**

920 plantas.

**¿De qué?**

De todo, pero de eucalipto era más.

**¿Y donde vas a plantar?**

A los hoyos.

**¿Donde has hecho hoyos, aquí en las casa, o...?**

Si, en la casa.

**¿¿Los novecientos??**

No, un hoyo que tengo allisitos, allisitos, allisitos.

**¿A lado de las chacras también vas a poner?**

Ponemos también.

**¿Tu has recogido las semillas, o el kamana ha traído?**

Yo he recogido.

**¿De donde?**

De aquí no más, de abajo también.

**¿También has hecho otros trabajos con el P.U.?**

He hecho.

**¿Qué has hecho más que forestación?**

He hecho zanjas, takanas, semillas, todo he recogido.

**¿También has ganado un premio en el cuarto P.U.?**

No, de forestación no más, ya no he podido ganar más.

**¿Otros han ganado?**

Si, han ganado, pero he recogido de esas semillas. tengo pero no ha calificado el qholliri.

**¿Por qué no?**

Porque en el día que caminaba, estaba en Lahuachaca pues. "Vas a venir", dije, pero a mi cuarto vacío había llegado.

**¿Qué clase de semillas tenías?**

Tengo estas sak'as, el otro se llama agarras, pallco, muni muni, chillahua, irus, eso tenía. Arto tenía.

**¿Cuántos kilos en total?**

Cinco kilos debe ser.

**¿Vas a sembrar?**

No, no voy a sembrar.

**¿Por qué no?**

Es que se puede sembrar recién cuando llegue la lluvia, ahora no da.

**¿En tiempo de lluvia pero, vas a sembrar?**

Si, voy a sembrar, al barranco. Donde va agua, mejor sería.

**¿Es terreno comunal o de la familia?**

De la familia.

**¿En otros lados ya han sembrado?**

Todavía, pero el otro año sí.

**¿Has visto como esta, lo que han sembrado la otra gente?**

Da bien, esos pastos nativos no más. Da.

**¿Qué dice la gente cuando ven eso?**

Les conviene, dicen. Van a hacer más. Por eso yo también voy a hacer.

**¿Ahora te falta pasto para tus ganados?**

No. Tengo.

**¿Y cuando vas a tener más pastos, qué vas a hacer con eso entonces?**

Voy a comprar más ganados.

**¿Qué quieres comprar?**

Vaca.

**¿Tienes vacas ahora?**

Si, dos.

**¿Mejoradas?**

Mejorados.

**¿Cuántos litros de leche dan?**

No dan leche, torros son.

**¿Y quieres comprar vacas?**

Si, ahora vacas.

**¿Con los pastos, cuántas más puedes mantener?**

Cinco, tres más puedo comprar, tengo dos ahora.

**¿Y esos van a ser lecheras, o también torros más?**

No, lecheras quiero ahora.

**¿En cuanto tiempo piensas que puedes comprar las vacas? ¿Cuánto tiempo necesitas para mejorar tus praderas?**

Hay que esperar unos tres meses después de sembrar.

**¿También tienes ovejas?**

Si.

**¿Y vas a querer comprar ovejas también?**

No, no alcanza, para mantener más vacas no más es.

**¿Tienes alfalfa?**

Tenemos.

**¿De antes o del P.U.?**

De antes ya.

**¿Hace cuánto tiempo?**

Cuatro años. Hemos comprado y sembrado.

**¿Y da bien?**

Da bien, pero del PAC ya no es así, del PAC es mejor. En diciembre voy a sembrar.

**¿Ha aumentado el trabajo, haciendo las cosas como enseñan los del P.U.?**

Es mucho más trabajo, pero conviene. Más trabajo conviene.

**¿Y por qué?**

Porque ya los premios tienen, sacamos.

**¿Las takanas han hecho con la familia, no?**

Si.

**¿Ya estan cultivando?**

Ya hemos cultivado.

**Y como es la producción?**

Recien vamos a sembrar.

**¿Qué van a sembrar?**

Papa.

**¿Otros ya han sembrado y cosechado?**

No, todavia.

**Entonces todavia no saben si va a producir mejor.**

¡Como que no, va a ser mejor pues!

**¿Por qué?**

Porque es bien hecho la takana, la tierra ya no va a entrar abajo. Antes bajaba, y se perdia las tierras.

**¿Entonces, que piensas tu; es interesante aprender las cosas del P.U., o otras cosas serían más interesante?**

Es interesante, para vivir es pues.

**¿Algunas señoras dicen por ejemplo; "Artesanía es más interesante".**

Más los ganados, los pastos nos interesa. Puede ser un poco de artesanía tambien, pero más nos interesa de los pastos.

**¿Tu vas, cuando hay reunion con el ingeniero?**

Si.

**¿Las señoras aquí no son timidas?**

No, no son. Hablan bien castellano y todo.

**¿Van a las reuniones?**

A veces si, a veces no, cuando no tienen tiempo.

**¿Tu tambien trabajas con riego con composturas, como su esposa del Valentin, la ganadora?**

Si, he trabajado.

**¿Y qué has sembrado?**

No, todavia no estoy sembrando. Recien voy a sembrar.

**¿Como es el trabajo, más tiempo para la preparación se necesita?**

En el comienzo es un poco más trabajo, pero despues es menos; más rapido se riega.

**¿Qué vas a cultivar con composturas?**

Cebolla, lechuga, papa tambien.

**¿Algunos ya han cosechado, lo que han sembrado con composturas?**

No, falta, ya han sembrado algunos pero.

**¿Como piensas que va a dar?**

Mejor va a dar.

**¿Por qué será?**

Porque tiene riego.

**¿Antes no trabajaban con riego?**

No, algunos no más.

Antes no tenia riego yo, no tengo terreno en allá abajo. Pero ahora, que hemos el pozo arriba. Y la alfa con ese riego temporal voy a sembrar.

**¿Como vas a hacer? ¿Cuanto es?**

Menos de una hectarea es. Con mi esposo voy a hacer, los dos sabemos.

**¿En todo trabajan juntos?**

Si.

**¿Cuantos de la comunidad trabajan?**

Todos.

**¿Tu alguna vez has visitado otra comunidad para ver sus trabajos?**

No, nunca.

**¿Cual de los cinco recursos del P.U. más te interesa; forestación, riego, ganado, pastos o suelos?**

Riego, artesanía más. Si, riego, porque con riego se da todo.

**¿De aquí muchos hombres salen de la comunidad a trabajar?**

Trabajan.

**¿Entonces cuando hacen los trabajos comunales, quienes lo hacen?**

Son las mujeres que hacen.

**Tu has dicho "Es más trabajo, pero conviene", ¿pero qué dicen las otras señoras?**

Dicen también que es mucho trabajo, pero también dicen "Es mucho trabajo, pero así ganamos". Contentas están.

**El proyecto tiene que servir a la gente en el campo. ¿Tu piensas que soluciona parte de los problemas de la gente?**

No, soluciona bien.

**Ustedes tres veces han ganado el concurso a nivel comunal; ¿qué dice la gente de las otras comunidades?**

Están de envidia.

**Algunas personas dicen que no es justo. ¿Qué piensas de eso?**

Nosotros podemos levantar más, trabajando más fuerte.

**¿Y otra vez van a ganar?**

Si.

**¿No causa problemas con otras comunidades?**

No hay.

**¿Vienen a veces a ver los trabajos de ustedes?**

Si.

**¿Qué dicen?**

"Ustedes mucho trabajan, por eso ganan", dicen. Entienden.

**¿Y ya has visto que en otros lados están copiando?**

Si, en allá lado, están haciendo, en Huaychani, igual están haciendo. También en aquí atrás, en Chuacollo.

**Ahora siempre viene el ingeniero o el kamana. ¿Como sería una mujer kamana que explica a las señoras, o igual no más sería?**

No, mejor sería, porque nos puede explicar de artesanía, y de los ganados, de los pastos.

**¿Ahora a veces no explican muy bien a las señoras?**

No, no explican bien sobre estas cosas para nosotros. Una que viene a explicar ya es mejor.

**¿Hacen el pastoreo rotativo?**

No.

**¿No ha explicado el Juan (ingeniero) o el Julio (kamana)?**

Han explicado.

**¿Y por qué no hacen, no te parece bien?**

No, otros han hecho.

**¿Y tu?**

No tengo terreno bastante, grandes.

**Pero igual se puede hacer en terrenos pequeños. ¿Has visitado sus terrenos del Teofilo Flores? El lo hace en terrenos chiquititos.**

Si, lindo.

**¿En tus alfares tampoco vas a hacer el pastoreo rotativo?**

En los alfares sí voy a hacer.

**¿En otros lados has visto como esta el pasto despues del pastoreo rotativo?**

Si, he visto, mejor es, más crece. Voy a hacer, cuando .. Esta un poco pelado ahora, mi terreno. Cuando esta mejor, sí voy a hacer.

24. Señora de Apaza, comunidad Toloma, Prov. Aroma, 32 años, casada con el qholliri, 8 hijos.

**¿Desde cuando estan inscrito en el P.U.?**

Más que un año yá.

**¿Y qué fué la razón de inscribirse; los premios, o porque toda la comunidad lo hacia, o por interés?**

No sé yo, mi marido ha hecho.

**¿Han ganado un premio, ustedes?**

Si, con la comunidad tambien.

**¿Qué han ganado?**

Arriba todo esta con pasto, casi diez hectareas es. Pero dejan entrar los ganados. Ya no ha crecido bien. Mi marido cuida, pero tambien a veces no esta pues.

**¿Y con la familia?**

Tambien; alfa, semillas.

**¿Es un buen razón para trabajar, los premios?**

Esta bien, pero nosotros decimos "Igual no más vamos a trabajar". Ahora no puede ganar, no ve, mi marido, qholliri es. Pero igual hemos hecho, para nosotros es pues.

Con muchos hijos, cinco baroncitos tenemos y tres hembras, dificil es. Hay que trabajar, en el campo eso no más se puede hacer, para ganar plata.

**¿Cuántas ovejas tiene?**

Setenta.

**¿Vacas no tiene?**

No tenemos.

**¿No quieren tener?**

Quiero pues, pero plata no hay.

**¿Hay pastos para las vacas?**

Si, hay, tenemos algunas hectareas de alfa, pasto llorón, chojlla, festuca, más hay.

**¿Siempre tenían o desde los concursos del P.U. han sembrado?**

Alfa teníamos, pero este llorón y festuca, premio es, premio comunal. Alfa tambien. De festuca, semilla tengo.

**¿Y piensa poder tener vacas con los pastos?**

Si.

**¿Cuántas?**

Dos no más, lecheras, no alcanza para más.

**¿Qué trabajos han hecho con el P.U.?**

Zanjas, takanas, cárcavas; con piedras no ve, donde va el agua. Transplante.

**¿Donde han hecho las zanjas?**

Allá al frente, allá tambien, allá atras loma. Y comunal allá, más allá tambien. Tambien cactu hemos transplantado.

**¿Y da resultado, las zanjas, hay más pastos?**

Si más verde es, cuando todo es seco, hay agua en las zanjas. Verde es al lado.

**¿Hacen el pastoreo rotativo; dividiendo el terreno para pastoreo en diferentes partes, para guardar y para que crezca mejor?**

Si.

**¿En cuantas diferentes parcelas han dividido?**

A once lugares vamos.

**¿Antes igual hacian?**

No, a menos lugares haciamos.

**¿Y se puede ver una diferencia con antes?**

Si, mejor.

**¿Cuantas hectareas han sembrado con pastos?**

Seis hectareas, con alfa tambien.

**¿Yá esta verde?**

No, falta, con la lluvia va a ser grande. Allí es, ¿ves?

**Ah, si. ¿Qué piensa usted del P.U.? ¿Soluciona problemas de la gente en el campo?**

Muy bueno, con eso aprendemos buenas cosas.

**¿Mucho trabajo es?**

Si, es un poco trabajo, estas zanjas, takanas, pero conviene, para oveja, para tener vacas holandesas. Necesitamos pastos, ¿no ve?, por eso. Dos vacas holandesas quiero.

**¿Antes, cuando usted era chiquita, como era el pastoreo; habia más pastos, era más facil, o no?**

Más pastos habia, y ahora tenemos que ir por lejos, por otros lados. Antes se pasaba no más. Ahora el agua se ha llevado. Por eso estamos haciendo con piedras, esas cárcavas.

**¿Las señoras aquí van a las reuniones con el ingeniero?**

Los hombres no más.

**¿Sería mejor una mujer qholliri o ingeniera, para explicar a las señoras?**

Si, yo puedo.

Mejor sería.

**¿Usted puede querer trabajar como qholliri, enseñando a las mujeres las cosas que hace en su casa?**

Si, yá hablo con las señoras "Así, así hay que hacer".

**¿Qué les interesa más a las señoras de los cinco recursos con que trabaja el P.U.; forestación, riego, pastos, suelos o ganado?**

Forestación, y pastos.

**¿Sí? ¿Con forestación has trabajado?**

Si.

**¿Cuantos arbolitos has producido?**

Mil, ochocientos cincuenta, pero antes habia más, mil quinientos, pero han muerto con la helada.

**¿Donde vas a plantar?**

Allisitos, tambien a dentro, atras esta loma. En todo lado.

Queñua es, quishuara, pino, eucalipto. Pero el pino y el eucalipto han muerto.